

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 168

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.-, halbj. Fr. 33.-, Ausland Fr. 70.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.-, un semestre fr. 33.-, étranger fr. 70.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 168 - 2621

Bern, Samstag, 21. Juli 1984  
 Berne, samedi, 21-juillet 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 168 - 21. 7. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 331107-331124

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei der Konkursverwaltung im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3331)

### Vorläufige Konkursanzeige

Über die CMG-Fassadenreinigungs AG, Schaffhauserstrasse 40, 8006 Zürich, Lager: Dubsstrasse 36, 8003 Zürich, ist am 26. Juni 1984 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8042 Zürich, den 18. Juli 1984

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(3138)

Schuldner: Klaiber Roger, geboren 1939, von Neuhausen, Architekt, Forchstrasse 127, 8127 Forch.

Der Schuldner ist Eigentümer des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Maur:

Kat. Nr. 5694 Grundregister Bl. 3138

Wohnhaus mit Garagen usw., Asssek. Nr. 775, Schätzungswert vom Jahre 1972: Fr. 349 000.- mit 23 a 34 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese im Pfaffenacher, Scheuren-Forch.

Datum der Konkursöffnung: 7. Mai 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 30. Juli 1984.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift innert 20 Tagen beim Konkursamt Uster einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung ins Grundregister dinglich wirksam sind.

(Vergl. auch Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 10. Juli 1984.)

8610 Uster, den 10. Juli 1984

Konkursamt Uster:  
 R. Mathieu, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3344)

### Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Kings-Games AG, Oerlikonerstr. 37, 8057 Zürich.  
 Datum der Konkursöffnung: 10. Juli 1984.

Die Publikation über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.

8050 Zürich, den 19. Juli 1984

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
 P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(3305)

Gemeinschuldnerin: Schlup Anita, Inhaberin der Einzelfirma Schlusel-Meier, Solothurnstrasse 46, 2543 Lengnau.

Datum der Eröffnung: 2. Juli 1984

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 10. August 1984.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis 31. Juli 1984 bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufangebote einreichen. Berücksichtigung des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Buren.

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der nämlichen Frist anzumelden.

3294 Buren an der Aare, den 17. Juli 1984

Konkursamt Buren

Ct. de Berne

(3219)

Failli: Gouda Ahmed, né le 25 septembre 1935, ci-devant 2604 La Heutte, actuellement Spitalstrasse 24, 2500 Bienne.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 mai 1984.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 3 août 1984.

2608 Courtelary, le 14 juillet 1984 Office des faillites de Courtelary  
 Le préposé: R. Langel

Kt. Luzern

(3335)

Gemeinschuldnerin: Pilatus Consulting AG (früher Pilatus Investment Consult AG), mit rechtlichem Sitz an der Denkmalstrasse 19, Luzern, frühere Betriebsstätte an der Malhofstrasse 1, Luzern, und zuletzt an der Luzernerstrasse 55a, Ebikon.

Konkursöffnung: 23. Mai 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetrie-  
 bung.

Eingabefrist: bis 20. August 1984.

Erste Gläubigerversammlung: 30. Juli 1984, 14.30 Uhr, im Restaurant De la Paix Lapin, Museggstrasse 2, Luzern.

Die Konkursverwaltung beantragt, zur Vermeidung von Mietkosten, die beweglichen Sachen so bald wie möglich zu verwerten.

Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und nicht bis 30. Juli 1984, 12 Uhr, die Mehrheit der Gläubiger dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung) ermächtigt. Die Gläubiger haben innert der gleichen Frist die Möglichkeit, Kaufangebote einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, den 18. Juli 1984

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(3334)

### Vorläufige Konkursanzeige

Über Lehmann Ernst, Kaufmann, Langensandstrasse 76, Luzern, früher Schiltmattstrasse 17, Horw, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Lehmann Ernst, Handel mit Kosmetik und Modeschmuck, Schiltmattstrasse 17, Horw, ist am 30. Mai 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetrie-  
 bung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 18. Juli 1984

Konkursamt Luzern-Land

- Kt. Luzern (3337)**  
Gemeinschuldnerin: SDS Schmid Data Service AG, Burgerstrasse 5, Luzern, Beratungs- und Dienstleistungsaufgaben in der Datenverarbeitung.  
Konkursöffnung: 14. Juni 1984 zufolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis 20. August 1984.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 27. Juli 1984, 14.15 Uhr, im Restaurant De la Paix Lapin, Museggstrasse 2, Luzern.  
Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 27. Juli 1984, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsöfferten sind bis zum 27. Juli 1984 schriftlich an das Konkursamt Luzern-Stadt zu richten.  
Eigentumsansprachen sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.  
6000 Luzern, den 18. Juli 1984 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern (3336)**  
Gemeinschuldnerin: SDS Vertriebs AG, Burgerstrasse 5, Luzern, Handel und Installationen von EDV-Anlagen.  
Konkursöffnung: 14. Juni 1984 zufolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis 20. August 1984.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 27. Juli 1984, 15.45 Uhr, im Restaurant De la Paix Lapin, Museggstrasse 2, Luzern.  
Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 27. Juli 1984, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsöfferten sind bis zum 27. Juli 1984 schriftlich an das Konkursamt Luzern-Stadt zu richten.  
Eigentumsansprachen sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.  
6000 Luzern, den 18. Juli 1984 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Schwyz (3303)**  
Gemeinschuldnerin: Steffen-Feierabend Anna, geb. 4. Mai 1948, Inhaberin der Einzelirma Anna Steffen, Restaurant Bären, 6410 Goldau.  
Konkursöffnung: 10. Juli 1984 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis 10. August 1984.  
Verwertung der Aktiven: Das Konkursamt wird die beweglichen Aktiven freihändig verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 1. August 1984 schriftlich Einsprache erhebt. Innert der gleichen Frist sind Eigentumsansprachen einzureichen und können die Gläubiger schriftliche Kaufsöfferten eingeben.  
6410 Goldau, den 20. Juli 1984 Konkursamt Goldau  
Bahnhofstrasse 8, 6410 Goldau  
F. Speck, Notar
- Kt. Schaffhausen (3286)**  
Gemeinschuldnerin: Autotransport A.-G. Wilchingen, Sägerei-Strasse 222, 8217 Wilchingen.  
Datum der Konkursöffnung: 6. Juni 1984.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 30. Juli 1984, 15.30 Uhr, Sitzungszimmer, Safranstrasse 8, Schaffhausen.  
Eingabefrist: bis 21. August 1984.  
8200 Schaffhausen, den 16. Juli 1984 Konkursamt Schaffhausen
- Kt. St. Gallen (3333)**  
Vorläufige Konkursanzeige  
Gemeinschuldner: Fillingur Urs, Neugasse 12, 9004 St. Gallen, ehemaliger Pächter von Café «Zentrum», St. Gallen, und Restaurant «Kafibohne», Amriswil.  
Konkursöffnung: 21. Mai 1984.  
Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
9004 St. Gallen, den 16. Juli 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer
- Kt. St. Gallen (3332)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Zehnder AG, Offset- und Buchdruck, Buriet, 9425 Thal.  
Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der Liegenschaft Parzelle Nr. 2101 Plan 20 Grundbuch Thal, bestehend aus Druckereigebäude, Lagerschopf und 4624 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Buriet, Gemeinde Thal.  
Konkursöffnung: 21. Juni 1984.  
Ordentliches Verfahren nach Art. 232 ff. SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 31. Juli 1984, 16 Uhr, im Gasthaus Schiff, Buriet, Thal.  
Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. Juni 1984): bis 21. August 1984.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 10. August 1984.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 592.838 ausgestellten WUST-Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiemit widerrufen.  
9004 St. Gallen, den 18. Juli 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut
- Kt. Aargau (3329)**  
Gemeinschuldner: Vögell Viktor, geb. 1952, Werkzeugmechaniker, von Schwaderloch, in Leibstadt, Bahnhofstrasse 33.  
Datum der Konkursöffnung: 26. Juni 1984 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 10. August 1984 (Wert 28. Juni 1984).  
5200 Brugg, den 21. Juli 1984 Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg
- Kt. Aargau (3328)**  
Gemeinschuldner: Jain Suresh, geb. 1938, Kaufmann, indischer Staatsangehöriger, in Ittenthal, Im Talgrund 70.  
Datum der Konkursöffnung: 28. Juni 1984 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 10. August 1984 (Wert 28. Juni 1984).  
5200 Brugg, den 21. Juli 1984 Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg
- Kt. Aargau (3330)**  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über Bächtold Jakob Hans, geb. 1920, Direktor, von Schleithem SH, in 5616 Meistersehewanden, wurde am 21. Juni 1984 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
5600 Lenzburg, den 17. Juli 1984 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau (3287)**  
Gemeinschuldner: Schaffner Urs, geboren 1954, von Hemmiken BL, Inhaber der Einzelirma Gautschi Batterien-Bau, Alzbachstrasse 49, 5734 Reinach.  
Datum der Konkursöffnung: 19. Juni 1984.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 10. August 1984.  
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 10. August 1984 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Kulm erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Jedermann steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.  
Angebote zur Übernahme der gesamten Aktiven, bzw. grösserer Teile des Inventars, werden bevorzugt.  
Die von dem Gemeinschuldner unter Nr. 116 411 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiemit widerrufen.  
5036 Oberentfelden, den 21. Juli 1984 Konkursamt des Bezirks Kulm,  
5036 Oberentfelden
- Ct. de Vaud (3304)**  
Faillie: Textrent Lausanne SA, Copy Flash, traitement du texte, rue des Terreaux 13bis, Lausanne.  
Date du prononcé: 22 juin 1984.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 10 août 1984.  
Les déclarations de grossiste no 764.376 sont révoquées par la présente publication.  
1001 Lausanne, le 17 juillet 1984 Office des faillites
- Ct. de Vaud (3306)**  
Failli: Jaggi Claude, 1943, garage, atelier mécanique, 1349 Ferreyres.  
Propriétaire d'immeubles sis r/la commune de Ferreyres (parcelle 376 fo 10).  
Date du prononcé: 27 juin 1984.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour la production des créances et des servitudes: 10 août 1984.  
Communication - ICHA: Toutes les déclarations de grossistes émises sous no 802 471 sont révoquées par la présente publication.  
1304 Cossonay, le 17 juillet 1984 Office des faillites:  
G. Wagnière, préposé
- Ct. de Vaud (3343)**  
Faillie: Inter Sélection Vinicole S.A., importation, exportation et distribution en gros et en détail de toutes boissons, particulièrement du vin, rue de la Gare 20, 1260 Nyon.  
Date du prononcé: 20 juin 1984.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 10 août 1984.  
1260 Nyon, le 21 juillet 1984 Office des faillites de Nyon:  
B. Rochat, substitut
- Ct. de Genève (3288)**  
Deuxième sommation aux titulaires de servitudes  
Faillie: Jewisa S.A., exploitation d'un atelier de mécanique de précision, d'électromécanique et de constructions métalliques, ayant son siège chemin de la Chesnaie 8, à Vernier GE.  
Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Vernier GE  
Parcelle no 289, plan 14, sis chemin de la Chesnaie 8, à Vernier GE, d'une contenance totale de 822 m<sup>2</sup> de laquelle il dépend:  
atelier-maçonnerie no A 402 de 217 m<sup>2</sup>  
bûcher bois no A 403 de 20 m<sup>2</sup>  
remise bois de 3 m<sup>2</sup>  
pré-parc de 582 m<sup>2</sup>  
1200 Genève, le 21 juillet 1984 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**
- Sospensione della procedura (LEF 230)**
- Kt. Zug (3290)**  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 23. Mai 1984 den Konkurs über die Brota AG, Bahnhofstrasse 12, 6312 Steinhäusern, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 12. Juli 1984 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2500.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 16. Juli 1984 Konkursamt Zug
- Kt. Zug (3289)**  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 23. Mai 1984 den Konkurs über die Carvra AG, Baarerstrasse 36, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 12. Juli 1984 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2500.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 16. Juli 1984 Konkursamt Zug
- Ct. Ticino (3338)**  
Fallita: Pedotti & Pedotti SA, Bellinzona.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 3 maggio 1984 e 12 luglio 1984.  
La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne richiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se la somma richiesta risultasse insufficiente.  
6500 Bellinzona, il 17 luglio 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Kt. Wallis (3291)**  
Infolge Erbschaftsausschlagung des Nachlasses von Ambord Armin sel., mit letztem Wohnsitz in Brig-Glis, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 17. Februar 1984 die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Das Verfahren wurde durch Entscheid vom 18. Juni 1984 mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
3904 Naters, den 12. Juli 1984 Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan
- Kt. Wallis (3307)**  
Infolge Erbschaftsausschlagung des Nachlasses von Bossotto Mario sel., mit letztem Wohnsitz in Naters, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 9. April 1984 die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Das Verfahren wurde durch Entscheid vom 18. Juni 1984 mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet, so gilt das Verfahren als geschlossen.  
3904 Naters, den 17. Juli 1984 Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Stephan Zenklusen



**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (3308)**

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **Thai Design Ltd.** (neue Firma gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 25. Oktober 1983, welcher im Handelsregister nicht eingetragen wurde: Alpaca Trading AG; im Geschäftsverkehr auch **ATL Trading Ltd.** genannt), Schifflands 18, 8001 Zürich (mit Geschäftslokalität an der Löwenstrasse 11, 8001 Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8022 Zürich, den 21. Juli 1984 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (3310)**

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Wohnungseigentum und Liegenschaften AG**, Sihlstrasse 24, Zürich 1, neue Adresse: Birmensdorferstrasse 169, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8022 Zürich, den 21. Juli 1984 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (3292)**

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Wegmann Jörg**, geb. 1947, von Neuwil TG und Sitterdorf TG, Kaufmann, wohnhaft in 8154 Oberglatt, Bahnhofstrasse 41, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücker,

b. beim Konkursamt Niederglatt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8172 Niederglatt, den 16. Juli 1984  
Konkursamt Niederglatt  
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

**Kt. Zürich (3309)**

**Änderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurse über die **Korthals AG**, mit Sitz in 8803 Rüschlikon, Im Lindengut 11, liegt der infolge Vergleiches (teilweise Zulassung einer Forderung in der I. Klasse) geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil, Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieser nachträglichen Anerkennung des Rangprivileges sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan auch in bezug auf die Änderung rechtskräftig.

8800 Thalwil, den 17. Juli 1984 Konkursamt Thalwil:  
B. Korrodi, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zug (3293)**

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **CFT Canned Food Trading Ltd.**, Zeughausgasse 2, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1984 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 16. Juli 1984 Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg (3295)**

**Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de deux nouvelles créances de 5e classe**

Failli: Vallélian Paul, précédemment restaurateur à Semsales, actuellement domicilié à Châtel-St-Denis.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveysse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 10 juillet 1984  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg (3294)**

**Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de nouvelles créances de 1re, 2e et 5e classe**

Faillie: AC Weiler S.A., agencements de cuisines, rue Verdel 4, à Bulle.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 11 juillet 1984  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Aargau (3311)**

**Neuaufgabe**

Im summarischen Konkursverfahren der **Schuhfabrik Suter AG**, mit Sitz in Wohlen AG, Kapellstrasse 20, liegt der Kollokationsplan bezüglich nachträglicher Forderungseingaben den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind bis längstens 31. Juli 1984 beim Bezirksgericht Bremgarten anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

5400 Baden, den 21. Juli 1984 Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Kt. Thurgau (3297)**

Gemeinschuldnerin: **Billing Arnold**, Inhaber der Möbelfabrik Günat, Unteresstrasse 36, Kreuzlingen, wohnhaft 8586 Ried bei Erlen, Südhalde 6.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
8280 Kreuzlingen, den 11. Juli 1984 Konkursamt Kreuzlingen

**Kt. Thurgau (3296)**

Gemeinschuldnerin: **Billing Bauelemente AG.**, Unteresstrasse 36, 8280 Kreuzlingen.

Anfechtungsfrist innert 10 Tagen.  
8280 Kreuzlingen, den 12. Juli 1984 Konkursamt Kreuzlingen

**Ct. de Vaud (3298)**

Failli: **Oulevay Marcel**, menuisier, 1055 Froideville, actuellement sans domicile connu, probablement à l'étranger.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 31 juillet 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).

Communication (Impôt sur le chiffre d'affaires): toutes les déclarations de grossistes émisses par le failli sous no 749 437 sont révoquées par la présente publication.

1040 Echallens, le 13 juillet 1984 Office des faillites:  
M. Zurbuchen, préposé

**Verteilungsliste und Schlussrechnung**

(SchKG 263)

**Kt. Luzern (3340)**

**Auflage der Verteilungsliste betreffend die retentionsversicherten Forderungen**

Es wird den Gläubigern der Kollektivgesellschaft **Zurfluh Tony & Söhne**, Autogarage, Car-Reisebetrieb, Taxiunternehmen und Reparaturwerkstätte, Bühlhöfli, Weggis, Anzeige gemacht, über die Auflage der Verteilungsliste betreffend die retentionsversicherten Forderungen.

Allfällige Beschwerden sind bis 31. Juli 1984 beim Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land in Kriens einzureichen.

6000 Luzern, den 18. Juli 1984 Konkursamt Luzern-Land

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich (3313)**

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Gräfflein Max**, geb. 1903, von Steckborn TG, gest. 21. August 1978, wohnhaft gewesen Ramistrasse 8, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

8022 Zürich, den 20. Juli 1984 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (3299)**

Das Konkursverfahren über die Firma **Bürg AG**, Birmensdorferstrasse 126, 8902 Urdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

8952 Schlieren, den 16. Juli 1984 Konkursamt Schlieren

**Kt. Zürich (3300)**

Das Konkursverfahren über **Mangiacotti Giovanni**, 1940, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in 8483 Kollbrunn, Tösstalstrasse 29, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 9. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

8488 Turbenthal, den 13. Juli 1984 Konkursamt Turbenthal

**Kt. Bern (3314)**

Das Konkursverfahren über **Schlaffli René**, Herrenmatt, Guggisberg, nun Eichholzstrasse 46, Wabern, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Schwarzenburg vom 17. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

3150 Schwarzenburg, den 17. Juli 1984 Der Konkursbeamte:  
M. Friederich

**Kt. St. Gallen (3339)**

Gemeinschuldner: **Schirmer Kurt**, Bauschlosserei, Heimatstrasse 12, 9008 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 12. Juli 1984.  
9004 St. Gallen, den 16. Juli 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Ruthemann

**Kt. Aargau (3323)**

Das Konkursverfahren über die Firma **H. Nöthiger AG**, Bruggerstrasse 4, 5507 Mellingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 14. Juni 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 29. Juni 1984 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3320)**

Das Konkursverfahren über **Abate Francesco**, 1943, italienischer Staatsangehöriger, Kranführer, Brisgi 8/53, 5400 Baden, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 4. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 16. Juli 1984 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3322)**

Das Konkursverfahren über **Klatzer Bruno**, 1961, von Roggwil TG, Verkäufer, Bahnhofstrasse 53, 8957 Spreitenbach, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 4. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 16. Juli 1984 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3321)**

Das Konkursverfahren über **Sojat Milan**, 1948, jugoslawischer Staatsangehöriger, Hilfselktromonteur, Glattebergweg 18, 8957 Spreitenbach, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 4. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 16. Juli 1984 Konkursamt Baden



**Kt. Aargau** (3319)  
Die konkursamtliche Nachlassliquidation über die Verlassenschaft des Schmid Karl, 1922, von Erlinsbach AG, wohnhaft gewesen in 8957 Spreitenbach, Shopping Center 11, gestorben am 26. Mai 1983, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 5. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.  
5400 Baden, den 16. Juli 1984 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3318)  
Das Konkursverfahren über **Randelli Etilio**, 1955, Werkzeugmacher, italienischer Staatsangehöriger, in Wohlen AG, Niederwilerstrasse 10, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 5. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.  
5400 Baden, den 21. Juli 1984 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3315)  
Das Konkursverfahren über **Meier Bernhard**, 1954, von Büllach ZH, Molkerei-Lebensmittel, Sonnmattweg 2, 5000 Aarau, nun in 3364 Seeburg BE, Dorfstrasse, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 11. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, den 21. Juli 1984 Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3316)  
Das Konkursverfahren über **Müller Erwin**, 1943, von Auw AG, Architekt HTL, Rütliweg 11, 5036 Oberentfelden, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 11. Juli 1984 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, den 21. Juli 1984 Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

**Ct. de Vaud** (3312)  
Avis rectifié  
Par décision du 2 juillet 1984, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Bourgeois-Graz Jean-Luc**, 1954, de France, Pressing à Montreux, domicilié avenue des Alpes 101, 1814 La Tour-de-Peilz.  
1800 Vevey, le 4 juillet 1984 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

**Ct. du Valais** (3317)  
En séance du 13 juillet 1984, le juge-instructeur II du district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de la **Cave St-Jean-Baptiste SA**, à Loye-sur-Grône.  
3960 Sierre, le 17 juillet 1984 Office des faillites: J. Lamon, préposé

### Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

**Kt. Luzern** (3342)  
Konkursamtliche Versteigerung  
Im Konkurs über **Lehmann Stefan**, Diriker, Inhaber der Einzelfirma Mechanopart, Herstellung von und Handel mit mechanischen Bestandteilen, gelangen am Montag, 30. Juli 1984, 15 Uhr, in der Werkstatt an der Luzernerstrasse 19, in Root, an einmalige öffentliche Versteigerung:  
Maschinen/Werkzeuge  
4-Säulen-Bohrmaschine Webo; Ständerbohrmaschine Ermac MK 2; Ständerbohrmaschine Bulgari NK 203, MK 3; Bohrfräsmaschine Hultfreds B-32, ISO 40; Bügelsäge mit Automatic-Vorschub; Kreisrägelmiet mit Doppelspänn-Schraubstock; Poliermaschine und Schleifmaschine Albis; Druckluft-Kompressor Prematic; Schutzgas-Schweissanlage Oerlikon; Kopierdrehbank GF. KDM-A 11, Richtplatte, Stahl, 500 x 800 mm; diverse Werkstatt-Boys und Werkzeuge; verschiedene Drehstähle, Gewindebohrer, Gewindekaliber, Kopfsenker Reibahlen, Aufbohrer, Spiralbohrer und Prüfkaliber; 2 Garde-robenschränke, fahrbarer Abfall-Container; Biege-Apparat Gressel; Fass mit ca. 200 l Gewindefschneide-Öl; Metallteile-Reiniger Amstutz, diverse Eisen- und Flanschen-Resten.  
Büroeinrichtung  
2 Schreibpulte, Kopier-Apparat Mita-600-D.  
Besichtigung der Steigerungsobjekte ab 14 Uhr am Steigerungstag.  
6000 Luzern, den 18. Juli 1984 Konkursamt Luzern-Land Museggstrasse 21, 6004 Luzern Tel. 041 51 31 22

**Kt. Aargau** (3341)  
Liegenschaftssteigerung  
Im Konkurs der **Grieder Erika**, geb. 1952, Hausfrau, von Wintersingen BL, in Muri, bringt das Konkursamt Muri am Freitag, 31. August 1984, 15 Uhr, im Restaurant Grüenebode, in Berikon, das nachstehende Grundstück zur öffentlichen Steigerung:  
IR Berikon Nr. 1674  
9 a 67 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Garten und Umgelände, Dorf, Stalden, Oberwilerstrasse 23  
Mehrfamilienhaus mit Lager Nr. 62 brandversichert für Fr. 473 000.-  
Garage mit Waschküche Nr. 636 brandversichert für Fr. 110 000.-  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 560 000.-  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 30 000.-, die vollumfänglich an den Kaufpreis angerechnet wird, sowie einen Verwertungsvorschuss von Fr. 7000.- zu leisten.  
Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, bzw. die heute gültige Fassung vom 21. März 1973, aufmerksam gemacht.  
Die Steigerungsbedingungen liegen mit dem Lastenverzeichnis vom 18. bis 27. August 1984 beim Konkursamt Muri, in Brugg, auf.  
Das Steigerungsobjekt kann am Steigerungstag ab 13.30 Uhr und nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Muri besichtigt werden (Tel. 056 41 85 73). Weitere Auskünfte erhalten Sie unter derselben Telefonnummer.  
5200 Brugg, den 18. Juli 1984 Konkursamt Muri in Brugg

5200 Brugg, den 18. Juli 1984 Konkursamt Muri in Brugg

## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295; 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Luzern** (3301)

Schuldnerin: **Emmenegger-Glanzmann Verena**, geboren 2. April 1955, von Grosswangen, verheiratet mit Anton Emmenegger, Zückerstrasse 9, 6017 Ruswil, Inhaberin der Firma «Kinderstube» in Ruswil mit Filiale in 6048 Horw.  
Datum der Stundungsbewilligung: 13. Juli 1984.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 13. November 1984.  
Sachwalterin: **Reber + Partner AG**, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.  
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 10. August 1984.  
Gläubigerversammlung: Montag, 24. September 1984, 14.30 Uhr, im Restaurant Bären, Hauptplatz, 6017 Ruswil.  
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.

Die Nachlassschuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor, behält sich jedoch eine Nachlassvertragsofferte mit Prozentvergleich vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 13. Juli 1984, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel, bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind hierfür beizulegen.

Um hohe Massschulden (Mietzinse usw.) zu vermeiden, erachtet sich die Sachwalterin als ermächtigt, das Warenlager und die Einrichtungen vorzeitig freihändig oder steigerungsweise zu verwerfen. Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 31. Juli 1984 schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Sachwalterin hierzu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Sachwalterin einzureichen.

6002 Luzern, den 16. Juli 1984

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Reber + Partner AG

**Kt. Luzern** (3324)  
Schuldnerin: **Sevag Service und Verkaufs AG**, Handel mit und Service von Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage, Grossmatte 30, Littau.  
Datum der Stundungsbewilligung: 12. Juli 1984.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 12. November 1984.  
Sachwalter: **Erwin M. Brügger**, Sachwalterbüro, Kehlhofweg 4, 6043 Adligenswil.  
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 10. August 1984.  
Gläubigerversammlung: Montag, 15. Oktober 1984, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.  
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.  
Die Nachlass-Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich vor, behält sich jedoch vor, gegebenenfalls auch einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 12. Juli 1984, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel, beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter anzumelden. Die Beweismittel sind beizulegen.

6043 Adligenswil, den 18. Juli 1984

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Erwin M. Brügger, Adligenswil

**Ct. Ticino** (3325)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 17 luglio 1984 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla signora **Caravati Daniella**, Ponte Cremenaga.

Quale commissario del concordato è designato il signor **Giorgio Romano**, c/o La Difesa C. SA, Lugano.

6900 Lugano, il 17 luglio 1984

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

**Ct. Ticino** (3326)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 17 luglio 1984 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor **Caravati Francesco**, Ponte Cremenaga.

Quale commissario del concordato è designato il signor **Giorgio Romano**, c/o La Difesa C. SA, Lugano.

6900 Lugano, il 17 luglio 1984

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Aargau** (3327)

Das Bezirksgericht Brugg hat in seiner Sitzung vom 10. Juli 1984, die bewilligte Nachlass-Stundung der Einzelfirma **Kälin Niklaus**, Gipser- und Malergeschäft, Hummelstrasse 20, in 5200 Brugg, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate verlängert, d. h. bis am 13. September 1984.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5603 Staufien, den 17. Juli 1984

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH, Lenzburg

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Bern** (3302)

Débiteurs: **Jean Sartori & Fils** et **Sartori Pierrot**, en liquidation concordataire, 2605 Sonceboz.

L'état de collocation est déposé au bureau du liquidateur le 21 juillet 1984. Il sera considéré comme accepté si aucune action en opposition n'est présentée jusqu'au 31 juillet 1984.

2500 Bienne, le 18 juillet 1984

Gefida S.A. bureau fiduciaire  
rue Dufour 12, 2500 Bienne 3  
J.-L. Wenger, liquidateur

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
Personalvorsorgestiftung der Emil Lechner AG, in Zürich (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1984, S. 2538). Die Adresse der Stiftung lautet Belaristrasse 7, Zürich 2 (nicht Zürich 8, c/o Emil Lechner AG).

9. Juli 1984  
Dr. Deucher-Stiftung für ältere Krankenschwestern, in Zürich 6 (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 945). Unterschriften von Anna Zwingli und Dr. Albert Näf erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Oskar Matter, von Baden und Kölliken, in Baden, Präsident des Stiftungsrates. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar.

9. Juli 1984  
Pensionskasse der Contraves AG Zürich, in Zürich II (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1565). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Baltensperger, von Brütten, in Regensdorf, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörig).

9. Juli 1984  
Kaderstiftung der Firma Keller-Frei & Co AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2085). Unterschrift von Arnold Hüwyler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Maximilian Dünner, von und in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Juli 1984  
Hans Wagner-Stiftung für patronale Personalvorsorge, in Zürich 6 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1983, S. 2999). Unterschrift von Arnold Hüwyler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Maximilian Dünner, von und in Dübendorf, Vizepräsident des Stiftungsrates.

10. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Neupostolischen Kirche in der Schweiz, in Zürich 7, Kasinostrasse 10, c/o Neupostolische Kirche in der Schweiz (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 3. 1984. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Neupostolischen Kirche in der Schweiz und der Neupostolischen Kirche internationaler Apostelbund, beide in Zürich 7, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Neupostolischen Kirche stehenden und ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Fehr, von Flaach, in Zürich, Präsident; Peter Dessimo, von Contley, in Adliswil, Vizepräsident; Theodor Hirschi, von Eggwil, in Schlieren; Samuel Plüss, von Brittnau, in Greifensee, und Jakob Widmer, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Reisebüro Kuoni AG, in Zürich 5, Neugasse 231, bei der Reisebüro Kuoni AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 11. 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Reisebüro Kuoni AG», Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlagen; der Stiftung kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbundenen Firmen angeschlossen werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Alfred Kuoni, von Chur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Claude Losey, von Neuenburg, in Zürich, Mitglied, und Arthur Welti, von Adliswil, in Zollikon, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

10. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Industriebedarf AG Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1984, S. 955). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 21. 6. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgestiftung der Ibag Zürich AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Ibag Zürich AG». Adresse: Glattalstrasse 138, in Zürich 11, c/o Ibag Zürich AG.

10. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Firma Henry Baumann & Co AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3153). Die Unterschrift von Werner Wilhelm Luchinger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Mühlethaler, von Bollingen und Zürich, in Brugg, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juli 1984  
Dr. Helmut Legerlotz-Stiftung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1983, S. 3562). Die Unterschrift von Prof. Dr. Hans Rudolf Oswald ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Christopher D. K. Cook, britischer Staatsangehöriger, in Meilen.

10. Juli 1984  
Stiftung Schloss Turbenthal, Schweizerisches Heim und Werkstätten für Hörbehinderte, in Turbenthal (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1983, S. 2220). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Dubs ist erloschen. Dr. Rudolf Herold führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Borsari, von Lugano, in Zollikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

10. Juli 1984  
Mythenhausstiftung des Turnvereins Neumünster-Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 122). Die Unterschriften von Hermann Kaufmann, Anton Honold und Hugo Meier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Erne, von und in Zürich, Präsident; Hans Herter, von Zürich, in Maur, und Erwin Pecznika, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Diggelmannstrasse 33, Zürich 9, c/o Johannes Erne.

10. Juli 1984  
Pensionskasse Stünzi Söhne, in Horgen (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3885). Die Unterschrift von August Weingartner ist erloschen.

11. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Stiftung Schwesternschule und Krankenhaus vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern, in Zürich 6 (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910).  
Stiftung zugunsten des Personals der Stiftung Schwesternschule und Krankenhaus vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern, in Zürich 6 (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910).

Die Unterschrift von Anna B. Zwingli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Matter, von Baden und Kölliken, in Baden, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Juli 1984  
Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1983, S. 3817). Unterschrift von Josef Kemmler erloschen.

11. Juli 1984  
«Winterthur» Stiftung für Personalversicherungen, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1984, S. 417). Die Unterschrift von Alfred Mühlemann ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans Siegfried, von Zürich, in Wiesendangen, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der DSD Eisen und Maschinen AG, Schlieren, in Schlieren (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2494). Die Unterschrift von Anton Hauser ist erloschen. Neue Adresse: Rütistrasse 40, c/o DSD Eisen und Maschinen AG.

13. Juli 1984  
Hilfsskasse für die Schwestern vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern, in Zürich 7 (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1980, S. 3981). Unterschrift von Anna Zwingli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Matter, von Baden und Kölliken, in Baden.

13. Juli 1984  
Stiftung Schwesternpensionskasse des Schwesternhauses vom Roten Kreuz in Zürich-Fluntern, in Zürich 7 (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1961, S. 1747). Unterschrift von Dr. Kurt Hasler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Konrad Rutishauser, von Bischofszell und Riedt, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Fundus AG, Treuhandgesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1975, S. 2253). Die Unterschriften von Dr. Eugen Roesle, Max Tobler und Petra Schiess sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Marty, von Malans, in Maur, Präsident, und Peter Freimüller, von Wallisellen, in Adliswil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

13. Juli 1984  
Personalvorsorgefonds des Verbandes Schweiz. Baumaterial-Händler, in Zürich 7 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1052). Unterschrift von Eduard Grüninger erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Walser, von St. Gallen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Juli 1984  
Fürsorge- & Pensionsfonds der Toggenburger & Co AG, in Marthalen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 153). Unterschriften von Dr. Paul Toggenburger und Max Wehrli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anita Wolf-Toggenburger, von Spiez, in Schaffhausen, und Bernhard M. Giger, von Quarten, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Juli 1984  
Fides-Stiftung der Aktiengesellschaft J. Kindlimann-Reifer, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Unterschrift von Walter Straub erloschen. Neue Adresse der Stiftung: General Guisan-Strasse 39, Winterthur 1, c/o Aktiengesellschaft J. Kindlimann-Reifer.

13. Juli 1984  
Pensions- & Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft J. Kindlimann-Reifer, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Neue Adresse: General Guisan-Strasse 39, Winterthur 1, c/o Aktiengesellschaft J. Kindlimann-Reifer.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Bern

9. Juli 1984  
Fürsorgestiftung des Verbandes der Schweizer Druckindustrie, in Bern (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1984, S. 62).

Sozialfonds des Verbandes der Schweizer Druckindustrie, in Bern (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1984, S. 62).

Stiftung des Verbandes der Schweizer Druckindustrie für Familienfürsorge bei Arbeitslosigkeit, in Bern (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1984, S. 62).

Die Unterschrift von Walter Schenk ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Stiftungsrat neu an: Dr. Ralph John, von Brunnadern, in Eggersriet.

10. Juli 1984  
Personalvorsorgestiftung der Firma Fasel & Brunner, in Bern (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1982, S. 3639). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 11. Juli 1983, genehmigt am 3. August 1983 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 14. Juni 1984 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgestiftung der Firma Fasel & Brunner AG. Hans Brunner, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern.

13. Juli 1984  
Fürsorgestiftung der H. & J. Schumacher AG, in Bern (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2630). Die Unterschriften von Werner Christeller und Ida Schumacher, Mitglieder, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Hans Iseli, von Thun, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

#### Büreau de Bienne

11 juillet 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jaggi, Perin & Cie., à Bienne (FOSC du 27. 1. 1968, no 22, p. 185). Selon ordonnance de la Direction de la justice du canton de Berne du 6 juillet 1984, cette fondation est dissoute. Elle est radiée d'office selon l'art. 104 ORC.

#### Büro Burgdorf

12. Juli 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Trio Wolle AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2545). Die Unterschriften von Karl Heinz Stettler und Ernst Schneider sind erloschen. Marc Peter Stettler führt nun als Vizepräsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Neu zeichnet als Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift: Jürg Stettler, von Walkringen, in Muri bei Bern.

#### Büro Interlaken

11. Juli 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Mineralwasser Max Haenny AG, in Interlaken (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Mit öffentlicher Urkunde vom 7. Februar 1984 und Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 29. Juni 1984 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: Personalvorsorgestiftung der Mineralwasser Max Haenny AG. Neuer Zweck: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers usw. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern, und die Kontrollstelle.

#### Büro Nidau

9. Juli 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Fernand Meyer SA, bisher in Biel (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. März 1984 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 21. Juni 1984 wurde der Sitz nach Nidau verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützung oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für die er aufkommt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; ferner diese Begünstigten, so falls das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen genügende Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Francis Meyer, von Siselen, in Nidau, Präsident mit Einzelunterschrift, und Jacqueline Meyer, von Siselen, in Nidau, Mitglied, neu ebenfalls mit Einzelunterschrift; ihre bisherige Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Domizil: Knettnauweg 23, 2560 Nidau, c/o Firma Fernand Meyer SA.

#### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. Juli 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Kieswerk Daepf AG, Oppligen, in Oppligen (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1976, S. 851). Gottfried Peter, Mitglied, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden.

#### Büro Thun

13. Juli 1984

Stiftung Betagtenheim Schönegg, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Betagtenheims mit Pflege-möglichkeit. Sie nimmt ohne konfessionelle Beschränkung Personen, vorzugsweise aus den Gemeinden, über die sich die römisch-katholische Kirchengemeinde Thun erstreckt, in ihrem Heim auf. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 bis 11 Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Erich Wirth, von Seeburg, in Thun, Präsident; Moritz Gyr, von Laupersdorf, in Thun, Vizepräsident, und Gerhard Auf der Maur, von Schwyz, in Thun, Sekretär. Domizil der Stiftung: Kapellenweg 7, c/o Verwaltung der röm.-kath. Kirchengemeinde Thun.

#### Büro Wangen an der Aare

13. Juli 1984

Stiftung Gerber, in Herzogenbuchsee, Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2274). Bruno Metzner, Sekretär und Kassier wohnt jetzt in Herzogenbuchsee.



## Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Gemeinde Ruswil**, in Ruswil (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1966, S. 486). Josef Mähni, Fritz Ackermann, Tony Bättig und Julius Rast sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Leo Helfenstein, von Luzern und Ruswil, in Ruswil; Vizepräsident Adolf Bühler, von und in Ruswil; Aktuar Markus Felder, von Ruswil und Willisau-Land, in Ruswil, und Kassier Hugo Fallegger, von Entlebuch und Hasle LU, in Ruswil (alle neu). Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten, dem Aktuar oder dem Kassier. Neue Adresse: Schwarzstrasse 39, bei Leo Helfenstein, 6017 Ruswil.

9. Juli 1984

**Alfred Schindler-Fonds**, in Ebikon (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1984, S. 691). Die Unterschrift des Geschäftsführers Edmund Macek ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alois Lichtsteiner; seine Prokura ist demnach erloschen.

9. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Firma Weber A.G. Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 76). Guido Bodmer und Philipp Renggli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. oec. publ. Philipp Weber, von Dübendorf und Luzern, in Luzern, und Hans Fluri, von Schwanden GL, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen.

9. Juli 1984

**Wohlfahrtsfonds der Fa. Weber AG.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1977, S. 2585). Guido Bodmer und Philipp Renggli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Dr. oec. publ. Philipp Weber, von Dübendorf und Luzern, in Luzern, und lic. oec. publ. Beat Fridolin Weber, von Dübendorf und Luzern, in Meggen.

11. Juli 1984

**Stiftung der Winterthur-Leben für berufliche Vorsorge**, in Luzern (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1567). Alfred Mühlemann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Rok Stular, von und in Winterthur.

12. Juli 1984

**Pilatus-Stiftung der Generalagentur Luzern der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Luzern (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1567). Dr. August Wilhelm Stolz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alois Scherer, von Killwangen und Zürich, in Winterthur.

13. Juli 1984

**Louis Meyer-Familienstiftung**, in Luzern (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1969, S. 1569). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1984 besteht der Stiftungsrat neu aus 5 Mitgliedern. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neue Stiftungsrate mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Georges Meyer-Schlappfer, von und in Luzern, sowie Karl Meyer-Schreiberhuber, von und in Luzern.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvela

12. Juli 1984

**Gloria Stiftung**, bisher in Alpnach. Führung eines Schul- und Ausbildungsheimes für schul- und praktisch bildungsfähige, geistig behinderte Kinder und Jugendliche. Schaffung eines Arbeitszentrums für Behinderte (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Laut Regierungsratsbeschluss vom 12. 7. 1983 befindet sich der Sitz der Stiftung nun in Sachseln. Albert Greuter, Präsident; Markus Villiger, Vizepräsident, und Verena Gloor sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Josef König, von Wolhusen, in Sarnen, ist neuer Präsident des Stiftungsrates. Christian Schnetzler, von Zürich, in Stansstad, ist Vizepräsident. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Paul Meier, von Tägerig, in Alpnach; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rütimattli, 6072 Sachseln.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

13. Juli 1984

**Gemeinnützige Stiftung Rotary-Club Stans**, in Stans (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1980, S. 2681). Josef Achermann, Aktuar und Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich zum Aktuar und Kassier gewählt: Hanspeter Marzer, von Leuggern, in Hergiswil NW; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

## Zug - Zoug - Zugo

9. Juli 1984

**Wohlfahrtsstiftung der Heinrich Kyburz AG, Zug**, in Zug (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 27. Oktober 1981. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und der mit ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmen bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie bei Krankheit, Unfall oder Invalidität deren Ehegatten, minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kindern

und anderen Personen, für deren Unterhalt sie sorgen, und für deren Hinterlassene im Todesfalle. Ferner können bei besonderer Notlage den im Dienste der Stifterfirma und der mit ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmen stehenden und ehemaligen Mitarbeitern sowie ihren Hinterlassenen und Personen, für die der Mitarbeiter nachweisbar zuletzt gesorgt hat, Unterstützungen gewährt werden; kann ferner Unterstützungen und Beiträge an den Mitarbeiter für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder, für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals erbringen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: Heinrich Kyburz-Murer, von Erlinsbach und Metmenstetten, in Zug, Präsident, und Heinrich Kyburz jun., von Erlinsbach und Metmenstetten, in Zug, Vizepräsident. Domizil: Weinbergstrasse 46, c/o Hch. Kyburz AG, 6300 Zug.

11. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Intercon A.G.**, in Zug (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 391). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 24. 2. 1982 sowie Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern, Bern, vom 13. April 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Medicus Intercon AG.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Balsthal

9. Juli 1984

**Alters- und Pflegeheim Balsthal (Thal-Gäu) Stiftung Sacconi**, in Balsthal (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1054). Verwalter der Stiftung mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Hänggi, von Meltingen, in Balsthal; er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

Büro Dornach in Dornach

13. Juli 1984

**Paul und Luise Kipfer-Hoffmann-Stiftung**, in Dornach (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 362). Dr. Friedrich Behrmann-Baschong, Präsident, und Dr. Paul Schorer-Gafner, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Walter Walliser, von Basel, in Dornach, als Präsident, und Peter Renggli, von Romoos, in Zürich, als Vizepräsident; beide führen Einzelunterschrift. Neues Verwaltungsdomizil: Lombachweg 11, Bern, bei Fürsprecher M. Häusermann.

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

2. Juli 1984

**Regionales Alterszentrum Grenchen**, in Grenchen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. März 1982 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Weiterführung und Ausbau der Alterspflege in der Region Grenchen auf Grund des Leitbildes «Altersplanung Grenchen», insbesondere Förderung der externen Altersbetreuung, Sicherstellung beratenderischer und betreuenderischer Hilfe zugunsten der Betagten. Schaffung weiterer Angebote für Behinderte und Betagte. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus maximal 19 Mitgliedern, der Fachausschuss und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Paul Cattin, von Le Noirmont, in Bettlach, Präsident des Stiftungsrates; Anna Kocher, von Selzach, in Grenchen, Vizepräsidentin des Stiftungsrates; Monika Meier, von Bärschwil, in Grenchen, Sekretärin des Stiftungsrates, und Betty Brüggen, von Spiez, in Bettlach, Kassierin, dem Stiftungsrat jedoch nicht angehörend. Präsident oder Vizepräsidentin zeichnet kollektiv mit Sekretärin oder Kassierin. Domizil: Lindenstrasse 11, bei Sozialamt der Stadt Grenchen.

Büro Olten-Gösgen in Olten

13. Juli 1984

**Wohlfahrtsstiftung Usego-Trimerco**, in Olten (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3987). Die Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Eggerkingen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1984, S. 2452) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

Büro Stadt Solothurn

12. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Auto-Vertretung AG**, in Solothurn (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2898). Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat diese Stiftung am 3. 7. 1984 gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRGv).

12. Juli 1984

**Bieltor-Stiftung der Generalagentur Solothurn der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Solothurn (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1566). Dr. August Wilhelm Stolz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Sekretär gewählt: Dr. Alois Scherer, von Zürich und Killwangen, in Winterthur; er führt Einzelunterschrift. Hans Rebsamen, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bellach.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. Juli 1984

**Stiftung der Chemischen Fabrik Schweizerhall für Angestelltenfürsorge**, in Basel (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1983, S. 4155)  
**Stiftung der Chemischen Fabrik Schweizerhall für Arbeiterfürsorge**, in Basel (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4227)

Unterschrift Paul Schönherr, Stiftungsratssekretär (Mitglied), erloschen.

9. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Müller AG, Basel**, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1984, S. 1598). Unterschrift Inge Stalder, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

9. Juli 1984

**Stiftung II der Chemischen Fabriken Schweizerhall für Angestelltenfürsorge**, in Basel (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4227). Unterschrift Paul Schönherr, Stiftungsratssekretär (Mitglied) erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans-Peter Schär, von Basel und Riehen, in Arlesheim, Stiftungsratsmitglied.

9. Juli 1984

**Ulrich und Klara Huber-Reber-Stiftung**, in Basel, Freie Strasse 81, bei Treuhändervereinigung Helbing Berweg & Partner AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 26. 6. 1984. Zweck: Unterstützung folgender Basler Institutionen: Historisches Museum, Naturhistorisches Museum, Zoologischer Garten, Heimatschutz, Naturschutz, WWF Basel und Archäologische Bodenforschung Basel. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Dr. Christoph Helbing, von Basel, in Binningen, Stiftungsrat.

11. Juli 1984

**Save Stiftung des Schweizerischen Bankvereins für die freiwillige berufliche Vorsorge**, in Basel, Aeschengplatz 6, bei Schweizerischer Bankverein (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 27. 6. 1984. Zweck: kollektive, freiwillige berufliche Vorsorge im Sinne des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge. Stiftungsrat: 5 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, Stiftungsratspräsident; Josef C. Mueller, von Trimbach, in St. Gallen, Stiftungsratsmitglied, und Alfred Buttshardt, von und in Basel, Geschäftsführer. Prokura zu zweien führt: Erich Zürcher, von Rüderswil, in Pratteln.

11. Juli 1984

**Fürsorgestiftung der Firma H. Brenneisen & Cie. AG**, in Basel (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 503). Stiftung mangels Vermögens und mangels Destinatären aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 6. 1984 gelöscht.

12. Juli 1984

**Fürsorgefonds der Waxoyl AG**, in Basel, Röschenzerstrasse 7, bei Waxoyl AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 27. 6. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Tochtergesellschaften sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Ursula Hubbard, von Kriens, in Basel, Stiftungsrat.

12. Juli 1984

**Dr. Eduard Bader-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4227). Unterschrift Paul Schönherr, Stiftungsratssekretär (Mitglied), erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jakob René Müller, von Dübendorf, in Sissach, Stiftungsratsmitglied.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Gonon Unternehmungen**, in Schleithheim (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3034). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Wälchli ist erloschen. Eugen Gonon zeichnet mit Unterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Unterschrift zu zweien führt neu: Hans Meier, von und in Schleithheim.

12. Juli 1984

**Patronaler Fonds der Gonon Holding AG**, in Schleithheim (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3330). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Wälchli ist erloschen. Einzelunterschrift führen neu: Eugen Christoph Gonon, von und in Schleithheim, und Fridolin Luchsinger, von Schwanden GL, in Kreuzlingen, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Juli 1984

**Rhenus-Stiftung**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1926). Die Unterschrift von Dr. August Stolz ist erloschen. Einzelunterschrift führt neu: Dr. Alois Scherer, von Zürich, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

12. Juli 1984

**Johannes Waldburger-Stiftung**, in Herisau (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 89). Johannes Waldburger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Rudolf Reutlinger, von Zürich, in Herisau, Präsident; Walter Gyger, von Saanen, in Herisau, Aktuar, und Monika Bösch, von Nesselau, in Herisau. Domizil nun: Bahnhofplatz 11, 9100 Herisau, c/o Bösch & Edthofer AG.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

10. Juli 1984

**Personalfürsorgestiftung der Werkzeugbau Kalturn AG**, in Kalturn (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2807). Es wohnen nun: Arthur Muther, Präsident des Stiftungsrates, in Walchwil, und Edwin Fah, Mitglied und Protokollführer, in Eschenbach SG.



10. Juli 1984

Pensionskasse des Sparverein Biene Altstätten, in Altstätten (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3935). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Otto Rohner, Präsident, und Fritz Hartmeyer, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Schöbi, von Berneck, Präsident, und Caspar Senn, von Buchs SG, Vizepräsident, beide in Altstätten.

11. Juli 1984

Wiler-Kulturstiftung, in Wil (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2615). Die Unterschrift von Gustav Schär-Schöbi, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Der bisherige Sekretär, Alfred Lumpert, wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Als Sekretärin mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Stiftungsrat gewählt: Erika Ulmer, von und in Wil SG.

11. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Regatron AG, in Rorschacherberg (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1982, S. 2246). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Ferdinand Gübeli, Präsident, und Bruno Federer sind erloschen. Neuer Präsident und Arbeitgeber-Vertreter ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Wolfgang Marti. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Peter Steyer, von Arbon, in Rorschach; Albert Kunz, von Mönchaltorf, in Stachen, Gemeinde Arbon, beide Arbeitgeber-Vertreter; Eric Schmid, von Zürich und Basel; Max Thalman, von Fischingen, und Karl Alder, von Herisau, letztere drei in Rorschacherberg, letztere drei Arbeitnehmer-Vertreter. Je ein Arbeitgeber-Vertreter zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Arbeitnehmer-Vertreter.

12. Juli 1984

Metropol-Stiftung der Generalagentur St. Gallen der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1983, S. 2306). Die Unterschrift von Dr. August Wilhelm Stolz, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Alois Scherer, von Killwangen und Zürich, in Winterthur.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Robotec AG Spreitenbach, in Spreitenbach (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1745). Doris Ruitshausen, Stiftungsratspräsidentin, wohnt nun in Oberlunkhofen. Einzelunterschrift neu: Ernst Stähli, von Stallikon, in Zürich, Stiftungsratsmitglied.

10. Juli 1984

Vorsorgestiftung der Peyer & Co AG, in Lengnau (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4048). Unterschrift Helene Kaiser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Leonhard Bischof, Eggersriet, in Zürich, Stiftungsratsmitglied.

10. Juli 1984

Fürsorgestiftung für die höheren Angestellten der Firma Gfeller AG, in Turgi (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1969, S. 1949). Unterschrift Rudolf Gfeller, Stiftungsrat, erloschen. Einzelunterschrift neu: Urs Hännly, von Leuzigen, in Turgi, einziger Stiftungsrat. Domizil: bei der Stifterin, Landstrasse 163.

10. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Gfeller AG, Hoch- und Tiefbau, in Turgi (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 379). Unterschrift Rudolf Gfeller, bisher Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Urs Hännly, von Leuzigen, in Turgi, Stiftungsratspräsident.

11. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Paul Faude Medaillen AG Gippingen, in Leuggern (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1976, S. 2737). Neue Stiftungsurkunde vom 28. 3. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 4. 1984. Name nun: Personalfürsorgestiftung der Faude Medaillen AG Gippingen.

11. Juli 1984

Pensionskasse RITEX AG Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 89 vom 14. 4. 1984, S. 1327). Domizil nun: Funkenstrasse 10, bei Ritex AG Kleiderfabrik Zofingen.

11. Juli 1984

Wohlfahrtsfonds RITEX AG Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 485). Unterschrift Willi Rüegger, Verwalter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Manfred Bysath, von Gadmen, in Gebenstorf, Verwalter (Nichtmitglied). Domizil nun: Funkenstrasse 10, bei Ritex AG Kleiderfabrik Zofingen.

13. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung Burroughs (Schweiz) AG, Zweigniederlassung Imprimis Formulareck Reinach/AG, in Reinach (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1982, S. 3015). Stiftung infolge Übertragung des Vermögens auf die Personalfürsorgestiftung der Burroughs (Schweiz) AG, in Zürich, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. 6. 1984 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

13. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Fryma-Maschinen AG Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1984, S. 2453). Udo Beyer, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Rheinfelden (D).

13. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Chematec AG, Möhlin, in Möhlin (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1395). Unterschrift Roman Mäder, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Karl Metzger, von und in Möhlin, Stiftungsratsmitglied. Domizil nun: bei der Stifterin, Steinligasse 42.

13. Juli 1984

Pro Labore-Stiftung der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1567). Unterschrift Dr. August Stolz, Stiftungsratsmitglied und Sekretär, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Alois Scherer, von Killwangen und Zürich, in Winterthur, Stiftungsratsmitglied und Sekretär.

13. Juli 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eisenbau W. Stadmann, in Bergdietikon (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 755). Neue Stiftungsurkunde vom 3. 11. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. 4. 1984. Name nun: Personalfürsorgestiftung der Profipräsidentenwerk W. Stadmann. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder besonderen Notlagen. Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Industriestrasse 42.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. Juli 1984

Fabrikbibliothek der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2327). Peter Henggeler, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Werner Heuberger, von Wuppenau, in Bremgarten.

9. Juli 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Schmid, in Romanshorn (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1976, S. 996). Arthur Schmid, Präsident, wohnt nun in Salmstach.

10. Juli 1984

Angestellten-Fürsorgestiftung der Mowag Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S. 3172). Arbeiter-Fürsorgestiftung der Mowag Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4229).

Heinz Moll, Präsident, wohnt nun in Herrenhof.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Lugano.

11. luglio 1984

Fondazione Fratelli Agostino Enrico Rocca, in Lugano, iniziative di carattere Scientifico, ecc. (FUSC del 21. 3. 1981, n. 66, p. 890). La procura di Rodolfo Gütermann è estinta. Procura collettiva a due con il vice-presidente e/o altro membro del consiglio direttivo è stata conferita a Pierino Ruggeri, da Iragna in Semione.

11. luglio 1984

Fondazione San Gottardo, in Lugano (FUSC del 23. 7. 1983, n. 169, p. 2577). August Wilhelm Stolz, già vice-presidente, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e vice-presidente del consiglio di fondazione con firma individuale è Dott. Alois Scherer, da Killwangen e Zurigo in Winterthur.

## Ufficio di Mendrisio

10. luglio 1984

Fondazione Agnese e Agostino Maletti, in Mendrisio, contribuire a incrementare i buoni rapporti tra popolo svizzero e italiano, ecc. (FUSC del 18. 7. 1970, n. 165, p. 1652). Giacomo Bernasconi, deceduto, non è più vice-presidente del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Prof. Bixio Candolfi, da Comolengo in Chiasso, vice-presidente del consiglio direttivo, con firma collettiva a due.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aigle

12. juillet 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Bols-Cynar S.A., à Villeneuve (FOSC du 5. 5. 1984, p. 1598). Les membres du conseil de fondation Pierre Bolt et Georges Buticaz ont démissionné; leur signature est radiée. Le conseil de fondation est composé de Naldino Arici, de Brunenthal, à Soleure, président; Josette Lemrich, de Renan BE, à Charnex-sur-Montreux, secrétaire. Jacobus-Anthonie Bouwens (déjà inscrit), n'est plus secrétaire mais reste membre du conseil. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

12. juillet 1984

Fondation en faveur de l'entraide entre agriculteurs d'Ormont-Dessus, à Vers-l'Eglise, commune d'Ormont-Dessus. Nouvelle fondation. Statuts: 22 mai 1984. But: favoriser l'entraide entre agriculteurs de la commune d'Ormont-Dessus en cas de difficultés graves, atteignant un ou des exploitants agricoles de la commune dues à des phénomènes naturels ou autres faits dommageables tels qu'incendie ou maladie. Conseil: 5 à 9 membres (domiciliés dans la commune d'Ormont-Dessus), nommés la première fois par le fondateur et ensuite par cooptation. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil. Composition du conseil: Marcel Pernet, de et à Ormont-Dessus, président; Eugène Schwyter, de et à Ormont-Dessus, vice-président; René Mermoud, d'Ormont-Dessus, à Ormont-Dessus; Jacques Weber, de et à Ormont-Dessus; Eddy Theiler, de et à Ormont-Dessus, et Jean-François Bernuex, de et à Ormont-Dessus. Adresse: chez le président Marcel Pernet, Le Rachy, Les Diablerets.

## Bureau de Lausanne

10. juillet 1984

Fondation Fibriver, à Lausanne (FOSC du 18. 10. 1975, p. 2795). Statuts modifiés le 14 juin 1984 (décision du Département de l'Intérieur et de la santé publique). Nouveau but: venir en aide au personnel, employés et ouvriers de la société Fibriver et des sociétés apparentées, et à leur famille, en cas de vieillesse, d'invalidité, de décès ou de maladie, ou encore dans d'autres cas de détresse économique.

10. juillet 1984

Fondation collective LPP «Vaudoise-Assurances (BVG Gemeinschaftsftigung «Waadt-Versicherungen) (Fondazione collettiva LPP «Vodese-Assicurazioni), à Lausanne, avenue de Cour 41, chez «Vaudoise-Assurances, Compagnie d'assurances sur la vie, Nouvelle fondation. Statuts: 12 juin 1984. But: prévoyance professionnelle en faveur du personnel, en particulier la réalisation du régime obligatoire selon la LPP pour les employeurs et les salariés des entreprises qui s'y affilient et dont le siège est en Suisse. Conseil: 3 membres au moins: La fondation est engagée par la signature collective à deux de Philippe Chuard, d'Avenches, à Pully, président; Ernst Ritter, de Kappel SO, à Lausanne, vice-président; Bernard Gehri, de Sedorf BE, à Montréux, membre; Görel Bjurström, de Dailles, à Bussigny-près-Lausanne; Heinrich Türler, d'Erlenbach im Simmental, à Lausanne; Pierre-Michel Favre, des Agettes, à Renens; Hermann Angerer, d'Autriche, à Winterthur, et Régis Premard, de et à Troistorrens.

11. juillet 1984

Fondation pour l'organisation à Lausanne de colloques internationaux en médecine expérimentale «Collomed», à Lausanne (FOSC du 12. 1. 1980, p. 127). La signature de Charles-F. Gosseth est radiée. Nouveaux membres du comité: Peter Burckhardt, de Bâle, à Pully, vice-président, avec signature collective à deux, et Georges Roth, de Bâle, à Morges, signant collectivement à deux, toutefois pas avec Claude Bonnard, François Chaudet et Henri Isliker.

13. juillet 1984

Fonds de prévoyance de Orlait, Fédération laitière vaudoise-frimbourgeoise, au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 20. 11. 1982, p. 3728). La signature de Roger Borloz et Jean-Daniel Quillet est radiée. Nouveaux membres du conseil: Pierre Cavin, de Vuillens, à Pully, et Jean-Maurice Demont, de Vuilliers, à Lausanne, signant collectivement à deux avec le président.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

11. juillet 1984

Fondation en faveur du personnel de Josan S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 15. 7. 1978, no 163, p. 2235). Par arrêté du 4 juin 1984, le Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de ladite fondation. La liquidation étant terminée, cette fondation est radiée du registre du commerce.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

11. juillet 1984

Fondation pour le personnel de Cimenta S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane, venir en aide par les moyens que son conseil estime appropriés et lorsqu'il le juge à propos aux employés et ouvriers de la société, etc. (FOSC du 4. 10. 1980, no 233, p. 3259). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce du Val-de-Ruz, par suite de transfert du siège de la fondation à Neuchâtel (FOSC du 7. 7. 1984, no 156, p. 2453).

## Bureau du Locle

9. juillet 1984

Fondation des œuvres sociales des Fabriques d'assortiments réunies, au Locle, venir en aide au personnel de la fondatrice, etc. (FOSC du 18. 6. 1983, no 139, p. 2126). Jacques Pilet, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. André Taillard, déjà inscrit, devient vice-président, toujours avec signature collective à deux.

## Genève - Genf - Ginevra

6. juillet 1984

Fondation Frederick Eck à Bessinge, à Vandœuvres (FOSC du 8. 7. 1978, p. 2158). Les pouvoirs de Jean Meylan sont radiés. Andrée Benoit, de Dailles, à Vandœuvres, membre du conseil, signe collectivement à deux.

6. juillet 1984

Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie générale d'assurances, à Genève (FOSC du 4. 3. 1983, p. 755). Les pouvoirs d'Eugen Pflüger sont radiés. Signature collective à deux d'Urs Rodel, de Fahrwangen, à Onex, ou Madeleine Taverney, avec François Peyrot, président, ou Pierre Brichtet, secrétaire, ou René Lecoulter, tous membres du conseil.

6. juillet 1984

Fondation sociale de Tarex Machines SA, à Lancy (FOSC du 9. 6. 1979, p. 1851). Les pouvoirs de Gilbert Kirschmann sont radiés. Hugo Grünig, de Krattigen, au Landern, président; Catherine Guillon, de Genève, à Bernex, secrétaire, et Mario Scandurra, de et à Meyrin, membres du conseil, signent collectivement à deux.

6. juillet 1984

Welfare Foundation for the Employees of Christie's (International) SA, à Genève (FOSC du 22. 11. 1975, p. 3112). Les pouvoirs de Géza von Habsburg-Lothringen et Antony-John du Boulay sont radiés. Signature collective à deux de: Hans Nadelhoffer, de Burgdorf, à Genève, président; Jocelyne Keller, de Cologny, à Genève, et Eric Mordasini, de Genève, à Versoix, tous membres du conseil.

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen - Enregistrements

**331107.** Date de dépôt: 15 mars 1984.  
Interdica S.A., Moncor, route des Biches, 1752 Villars-sur-Glâne. - Fabrication et commerce.

Parfums, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques. Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques.  
(Cl. int. 3, 14)

# PANTHERE

**331108.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1983.  
SVB 3 S.A., 18, parc Château-Banquet, 1202 Genf. - Fabrication und Handel.

Verbrennungsoptimiergerät schweizerischer Herkunft für Verbrennungsmotoren und Heizungen.  
(Int. Kl. 7, 11, 12)



**331109.** Date de dépôt: 2 décembre 1983.  
René Delouille, 5, chemin du Barbolet, 1213 Onex. - Fabrication et commerce.

Extincteur à main à haute puissance, extincteur sur roues avec canon-cross; dispositif automatique d'extinction avec ou sans alarme et rupture de courant; dispositif automatique d'alarme avec et sans extinction.  
(Cl. int. 9)



La marque est exécutée en noir et rouge sur fond blanc.

**331110.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Intersport International Corporation GmbH, obere Zollgasse 75, 3072 Ostermündigen. - Kollektivmarke.

Turn- und Sportartikel, insbesondere Turn- und Sportgeräte jeder Art sowie deren Teile und Zubehör dazu, Spiele; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel und Schuhe; Brillen, insbesondere Sonnen- und Sportbrillen; Reise- und Sporttaschen, Reise- und Sportsäcke; Seile, Zelte, Planen, Segel.  
(Int. Kl. 9, 18, 22, 25, 28)



**331111.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1983.  
Büro-Fürer AG (Büro-Fürer S.A.) (Büro-Fürer Ltd.), Hardturmstrasse 76, 8005 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 203111. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1983 an.

Papier einschliesslich Schreib- und Kopierpapiere, Drucksachen und Formulare, Papier- und Kartonwaren, nämlich Registraturblätter und Archivierungsboxen, Alege- und Einlagemappen sowie Etiketten aller Art; Buchbindereiartikel, Papeterieartikel, Klebstoffe für Büro und Haushalt, Künstler- und Zeichenbedarfsartikel, Büroartikel; Schreibmaschinen, Additions- und Rechenmaschinen; Maschinen und Apparate, Geräte und Formulare für die Buchhaltung; Maschinen, Apparate, Möbel, Gestelle, Registraturen, Karteien, Geräte und Material aller Art für das Büro.  
(Int. Kl. 9, 16, 20)

# fürer

**331112.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1983.  
Büro-Fürer AG (Büro-Fürer S.A.) (Büro-Fürer Ltd.), Hardturmstrasse 76, 8005 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 203112. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1983 an.

Papier einschliesslich Schreib- und Kopierpapiere, Drucksachen und Formulare, Papier- und Kartonwaren, nämlich Registraturblätter und Archivierungsboxen, Alege- und Einlagemappen sowie Etiketten aller Art; Buchbindereiartikel, Papeterieartikel, Klebstoffe für Büro und Haushalt, Künstler- und Zeichenbedarfsartikel, Büroartikel; Schreibmaschinen, Additions- und Rechenmaschinen; Maschinen und Apparate, Geräte und Formulare für die Buchhaltung; Maschinen, Apparate, Möbel, Gestelle, Registraturen, Karteien, Geräte und Material aller Art für das Büro.  
(Int. Kl. 9, 16, 20)

# büro-fürer

**331113.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1983.  
Lion Insecticide Co., Ltd., 8-10, Fukushima 6 chome, Fukushima-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 201820. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1983 an.

Insektenvertilgungsmittel.  
(Int. Kl. 5)



**331114.** Date de dépôt: 9 décembre 1983.  
Editions Scriptos S.A., 22, avenue de Miremont, 1206 Genève. - Commerce.

Revue, publications, imprimés et livres, relevant de la philatélie.  
(Cl. int. 16)

# Timbroscopie

**331115.** Date de dépôt: 12 décembre 1983.  
La Seigneurie (S.A.), 18/20, Rue Gallieni, Bobigny (France). - Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; glaçure, produits de protection et de décoration du bois.  
(Cl. int. 2)



**331116.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1983.  
Novimex Fashion Ltd., Tigerbergstrasse 2, 9000 St. Gallen. - Handel.

Sport- und Reisetaschen, Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen, Sportartikel (Tennis).  
(Int. Kl. 18, 25, 28)



**331117.** Date de dépôt: 16 décembre 1983.  
Analko S.A., 20, avenue des Figuiers, 1007 Lausanne. - Production et commerce.

Vins de tous cépages et de toutes provenances.  
(Cl. int. 33)



**331118.** Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1983.  
Vegetabile Oelfabriks-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Stadlauerstrasse 41, Wien (Österreich). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 203008. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Dezember 1983 an.

Sonnenblumenkernöl österreichischer Herkunft.  
(Int. Kl. 29)



Die Marke wird weiss, rot, gelb, grün und blau ausgeführt.



**331119.** Date de dépôt: 14 décembre 1983.  
Automobiles Peugeot (S.A.), 75, Avenue de la Grande-Armée,  
Paris (France). - Fabrication et commerce.

Voitures d'occasion.  
(Cl. int. 12)



**331120.** Date de dépôt: 14 décembre 1983.  
Automobiles Peugeot (S.A.), 75, Avenue de la Grande-Armée,  
Paris (France). - Fabrication et commerce.

Voitures d'occasion.  
(Cl. int. 12)



**331121.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1983.  
Levi Strauss & Co., 1155 Battery Street, San Francisco (Kalifornien,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke.  
(Int. Kl. 25)



**331122.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1983.  
Levi Strauss & Co., 1155 Battery Street, San Francisco (Kalifornien,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke.  
(Int. Kl. 25)



**331123.** Date de dépôt: 16 décembre 1983.  
British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House,  
7, Millbank, Londres S.W. (Grande-Bretagne). - Fabrication. -  
Renouvellement de la marque no 202115. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 16 décembre 1983.

Tabac manufacturé ou non.  
(Cl. int. 34)



**331124.** Date de dépôt: 19 décembre 1983.  
Michel Perrenoud, 33, rue des XXII-Cantons, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
- Commerce.

Articles en bois avec adjonction de laiton, aluminium, cuir, or, platine,  
pierres précieuses et cristal, à savoir: attaché-cases, sous-mains,  
cadres-photos, portes-documents, plateau A4, coupes-papier, supports  
de calendriers, dérouleurs pour papier adhésif, stylos, plumes,  
crayons, pendulettes, montres, coffrets à bijoux, présentoirs, pendentifs,  
bijoux, coupes, téléphones, lampes, jeux, tables, chaises, buffets,  
cosses de pistolets, portes-carafes, manches de couteaux, sets de table,  
écrans pour coutellerie, boîte de pralinés, étuis à cigares et cigarettes,  
tabatières, cendriers, briquets, portes-pipes; sacs à main, parapluies,  
cannes, portes-habits, cintres, tableaux de bords avec console  
médiane et garnitures de portières pour voitures, bateaux, avions.  
(Cl. int. 8, 9, 11 à 14, 16, 18, 20, 21, 28, 34)



#### Übertragungen - Transmissions

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 209877 (TIME, fig.)         | 273519 (MONE)           |
| 231302 (TIME)               | 285827 (FORTUNE)        |
| 236351 (TIME, fig.)         | 293430 (LIFE)           |
| 252476 (EDITIONS TIME-LIFE) | 304881 (TIME-LIFE)      |
|                             | 309426 (DISCOVER, fig.) |

273285 (TIME LIFE FILMS, fig.)  
Time, Incorporated (New York corporation), New York (New York,  
USA). - Übertragung an Time Incorporated (Delaware corporation),  
1271 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). -  
Eingetragen am 28. Juni 1984.

214686 (PERPETUA)  
Schild S.A., La Chaux-de-Fonds. - Transmission à Montres  
Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Enregistré le  
28 juin 1984.

218983 (THE MARCH OF TIME)  
Time, Incorporated (New York corporation), New York (New York,  
USA). - Transmission à Time Incorporated (Delaware corporation),  
1271 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). -  
Enregistré le 28 juin 1984.

219454 (SORBON)  
Société Anonyme de Recherches pour Applications Thérapeutiques  
(SARATH), Genève. - Transmission à Leo Pharmaceutical Products  
Ltd. A/S (Løvens Kemiske Fabrik Produktionsaktieselskab),  
Industriparken 55, Ballerup (Danemark). - Enregistré le 28 juin 1984.

239657 (FUCICORT) 247923 (BURINEX)  
243442 (SODIFLUX)

Société Anonyme de Recherches pour Applications Thérapeutiques  
(SARATH), Genève. - Übertragung an Leo Pharmaceutical Products  
Ltd. A/S (Løvens Kemiske Fabrik Produktionsaktieselskab),  
Industriparken 55, Ballerup (Danemark). - Eingetragen am 28. Juni  
1984.

244984 (ERMANO, fig.)  
ERMANO AG, 4500 Solothurn. - Übertragung an F. R. Ermano AG  
(F. R. Ermano S.A.) (F. R. Ermano Ltd.), Saggmattstrasse 1, 4710  
Balsthal. - Eingetragen am 28. Juni 1984.

252533 (U, fig.)  
Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A., Genève. -  
Transmission à Montres (Universal) S.A., 2, route des Acacias,  
1200 Genève. - Enregistré le 28 juin 1984.

257575 (MISS WORLD)  
Mecca Limited, London (Grossbritannien). - Übertragung an Miss  
World (Jersey) Limited, 31, Pier Road, St. Helier (Jersey, Kanalinseln,  
Grossbritannien). - Eingetragen am 28. Juni 1984.

258587 (TALON)  
Textron Inc., Providence (Rhode Island, USA). - Transmission à  
Talon Inc., 626 Arch Street, Meadville (Pennsylvanie, USA). -  
Enregistré le 28 juin 1984.

258932 (DAME DE VELOURS)  
Fondation de Crêt Béard (Maison de la Jeunesse et de l'Eglise), Lau-  
sanne. - Transmission à Charles Nicole-Debarge, 1855 St-Triphon. -  
Enregistré le 28 juin 1984.

259339 (PRIMEX) 265224 (MIRAVIT)  
263435 (SELEXID)  
Société Anonyme de Recherches pour applications Thérapeutiques  
(SARATH), Freiburg. - Übertragung an Leo Pharmaceutical Pro-  
ducts Ltd. A/S (Løvens Kemiske Fabrik Produktionsaktieselskab),  
Industriparken 55, Ballerup (Danemark). - Eingetragen am 28. Juni  
1984.

259945 (MR. DOWN UNDER)  
Markwell Ross Fisheries Pty. Limited, West Perth (Australie). -  
Transmission à Planet Fisheries Pty. Ltd., 12 Mews Road, Fremantle  
(Australie). - Enregistré le 28 juin 1984.

265580 (TRION, fig.)  
Trion AG, Zürich. - Übertragung an Trion, Inc., 310 McNeill Road,  
Sanford (Nord-Karolina, USA). - Eingetragen am 28. Juni 1984.

268152 (PACIFIC POOLS)  
Pacific Steel Pool Corp., Latham (New York, USA). - Übertragung an  
Pacific Industries, Inc., 787 Watervliet-Shaker Road, Latham  
(New York, USA). - Eingetragen am 28. Juni 1984.

284790 (YETI)  
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur. - Übertragung an  
Karl Bula, Promenade 24, 5200 Brugg. - Eingetragen am 28. Juni 1984.

298092 (TALON)  
Textron Inc., Providence (Rhode Island, USA). - Übertragung an  
Talon Inc., 626 Arch Street, Meadville (Pennsylvanien, USA). -  
Eingetragen am 28. Juni 1984.

308268 (PAUL SCERRI, fig.)  
P. Scerri, 1233 Bernex. - Transmission à Paul Scerri S.A., 19, route de  
Pré-Maraîs, 1233 Bernex. - Enregistré le 28 juin 1984.

314160 (TEGRA)  
TEGRA Watch AG, 4710 Balsthal. - Transmission à F. R. Ermano AG  
(F. R. Ermano S.A.) (F. R. Ermano Ltd.), Saggmattstrasse 1, 4710  
Balsthal. - Enregistré le 28 juin 1984.

317558 (GAINES) 317559 (GRAVY TRAIN)  
General Foods Corporation, White Plains (New York, USA). -  
Übertragung an Gaines Foods, Inc., Red Oak Plaza, Red Oak Lane, Harri-  
son (New York, USA). - Eingetragen am 28. Juni 1984.

327113 (BRUZZITO)  
Essetto AG, 8049 Zürich. - Übertragung an Novimport AG, Stein-  
ackerstrasse 23, 8302 Kloten. - Eingetragen am 28. Juni 1984.

327807 (DIE ZWEI)  
Spontan AG, 8803 Rüslikon. - Übertragung an Gong Verlag Gesell-  
schaft mit beschränkter Haftung, Luitpoldstrasse 5, Nürnberg (Bun-  
desrepublik Deutschland). - Eingetragen am 28. Juni 1984.

329558 (COMPOSHAPE) 330035 (COMPOSTAR)  
329559 (PROXOSHAPE)  
Walter Hubschmid e Figlio, 6962 Viganello. - Übertragung an Inten-  
siv S.A., 6911 Carabietta; Korrespondenzadresse: via Molinazzo 11,  
6962 Viganello. - Eingetragen am 28. Juni 1984.

#### Firmaänderungen - Modifications de raison

236105. - Champion DeArment Tool Company, Meadville (Pennsylvanien,  
USA). - Firma geändert in Channellock, Inc. - Eingetragen am  
29. Juni 1984.

250541. - Medavita Italiana Società in nome collettivo di Aletti Gio-  
vanni, Verona Giancarlo & C., Monza (Italien). - Raison modifiée en  
Meda Vita S.p.A. - Enregistré le 29 juin 1984.

#### Firma- und Adressänderungen Modifications de raison et changements d'adresse

240118, 240131, 301577, 301578, 309866, 311679, 312544, 312545,  
313543, 318321, 319721, 323662, 323663, 328389. - Jovan, Inc.,  
Chicago (Illinois, USA). - Firma geändert in Beecham Cosmetics Inc.  
- Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 980 North Michigan  
Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Eingetragen am 29. Juni 1984.

312669. - GABS Aktiengesellschaft, 8304 Wallisellen. - Firma geän-  
dert in GABS Lagereinrichtungen AG. - Die neue Adresse der Hinter-  
legerin lautet Industriestrasse 2, 8304 Wallisellen. - Eingetragen am  
29. Juni 1984.

325604. - Dialcuir S.A. Diffusion alpine du cuir, 1700 Fribourg. - Rai-  
son modifiée en Dialcuir L'Univers du Cuir S.A. - La nouvelle adresse  
de la déposante est c/o René Monfèrini, 20, rue St-Pierre, 1700 Fri-  
bourg. - Enregistré le 29 juin 1984.

#### Sitzverlegung - Transfert de siège

297021. - Isaflex AG, 8952 Schlieren. - Sitz verlegt nach Leimbach-  
strasse 38, 8041 Zürich. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

#### Adressänderung - Changement d'adresse

32421, 237933, 328994, 329792. - Albert Nipon, Inc., Philadelphia  
(Pennsylvanien, USA). - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet  
640 North Broad Street, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). -  
Eingetragen am 29. Juni 1984.

#### Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

314851 (CADON)  
Monsanto Company, St. Louis (Missouri, USA). - Die Warenangabe  
wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Kunststoff im Roh-  
zustand in Form von Pulvern oder Flüssigkeiten (ausgenommen solche  
zur Verwendung in der Farben-, Lack-, Klebstoff-, Papier-, Zellstoff-  
und Textilindustrie). - Eingetragen am 29. Juni 1984.



319321 (VORTEX) The Procter & Gamble Company, Cincinnati (Ohio, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Wasch- und Bleichmittel und andere Substanzen für Wäschezwecke; Reinigungs-, Polier-, Fettentferner- und Schleifmittel, Seifen, Zahnpflegemittel und andere nicht-medizinische Mund- und Zahnpflegemittel; Desinfektionsmittel für den Haushalt. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

321952 (VISCOTER) Dispersa AG, 8400 Winterthur. - L'indication des produits est limitée à Produits pharmaceutiques dans le secteur ophtalmique. - Enregistré le 29 juin 1984.

323450 (FANA) Adank & Deiss AG, 8005 Zürich. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Graphische Papiere zur ausschliesslichen Lieferung an Druckereien. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

324996 (ACO) Dr. Angele-Chemie AG, 6006 Luzern. - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

325271 (NESTE) Neste Oy, Espoo (Finnland). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt:

Petrochemische Produkte für gewerbliche Zwecke (Äthylen, Propylen, Butadien, Benzol, Isopropylbenzol, Phenol, Aceton); Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten) für gewerbliche Zwecke (Niederdruck-Polyäthylen, Polyvinylchlorid-Kunststoff, Polystyren), Chemikalien für gewerbliche Zwecke (Phthalsäureanhydrid, Weichmacher, Polyesterharze). Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Brennstoffe. Elektrische Batterien, insbesondere Akkumulatorenbatterien; Unterhaltseinrichtungen und Prüfeinrichtungen für Akkumulatoren, Ladegeräte, zentrale Wasserauffüllanlagen für Akkumulatoren, Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate). Baumaterialien, Asphalt, Teer, Pech und Bitumen. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

325410 (COMPOSIL) Composil Limited, Cheam (Surrey, Grande-Bretagne). - L'indication des produits est limitée à: Produits chimiques, destinés à l'industrie, la science, la photographie; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie; matières tinctoriales; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. - Enregistré le 29 juin 1984.

327954 (NUX) Kambly AG, Biscuitsfabrik, 3555 Trubschachen. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Biscuits, Kuchen, Backwaren. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

328780 (SPARTUS) American Cyanamid Company, Wayne (New Jersey, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Pharmazeutische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost, Vitaminpräparate und mineralische Präparate; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

Berichtigungen - Rectifications

320985 (MULTIDOT) CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. - Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt berichtigt: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Diagnostikmittel für medizinische und wissenschaftliche Zwecke; wissenschaftliche, Mess- und Kontrollapparate und -instrumente. (Int. Kl. 1, 5, 9). - Eingetragen am 29. Juni 1984.

329864. - Spanset Inter AG, 4052 Basel. - Die genaue Adresse der Hinterlegerin lautet richtig St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

329911. - Die Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig Leo Pharmaceutical Products Ltd. A/S (Levens kemiske Fabrik Produktionsaktieselskab). - Eingetragen am 29. Juni 1984.

330162. - Omni Products, Inc., Rancho Cucamonga (Kalifornien, USA). - Das Hinterlegungsdatum dieser Marke lautet richtig: 9. August 1983. - Eingetragen am 29. Juni 1984.

330067 (ART TAXI, fig.) Turmac Tobacco Company B.V., Amsterdam-Z (Pays-Bas). - Les indications concernant la classification internationale des produits de cette marque doivent être rectifiées comme suit: Cl. int. 6, 16, 20, 21. - Enregistré le 29 juin 1984.

Löschungen - Radiations

321017 (XENEX) ICM Buttikon Ltd., 8863 Buttikon SZ. - Gelöscht am 29. Juni 1984 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

323913 (VIRPES) Zyma S.A., 1260 Nyon. - Radiée le 29 juin 1984 à la demande de la titulaire.

325674 (KATALYN, fig.) Fincomex S.A., 7099 Vaz/Obervaz. - Radiée le 29 juin 1984 à la demande de la titulaire.

326599 (CLICCOLA) Sinalco Aktiengesellschaft, Detmold (République fédérale d'Allemagne). - Radiée le 29 juin 1984 à la demande de la titulaire.

327017 (AGRIPHOS) Süd-Chemie Aktiengesellschaft, München (Bundesrepublik Deutschland) - Gelöscht am 29. Juni 1984 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

327497 (FERISAN) Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Radiée le 29 juin 1984 à la demande de la titulaire.

327809 (APRETEX) 327813 (RETOL) Textilcolor Aktiengesellschaft, 9475 Sevelen. - Gelöscht am 29. Juni 1984 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

329259 (RONTOP) CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. - Gelöscht am 29. Juni 1984 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterzeugung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im November 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en novembre 1963 et radiées le 26 juin 1984

- 200572 (MARGRIT) 201089 (ANLAGANE) 200586 (CONTRA HAIR-SPRAY) 201093 (TRIOSTAT) 200594 (YAMATO) 201094 (ENTOSPAL) 200596 (BOPLANT) 201095 (GRANT) 200597 (PHEBUS) 201098 (PASSI OONA) 200611 (VINODROMME) 201101 (ROESSLI SPEZIAL: DIE HELLE FREUDE) 200614 (LA VAUDOISE) 201102 (REGLEUR «MAGIC») 200622 (DURPHOB) 201104 (OSA-LEN) 200624 (VAROTOP) 201105 (MAXI-BE) 200627 (TECTUR POLYTITE, fig.) 201106 (CARTOGON) 200638 (AUTOFIBEL, fig.) 201115 (ALEXANDRE, fig.) 200643 (FLEXIBLE, fig.) 201117 (NYTHOKRISS, fig.) 200647 (MULCO) 201120 (EN GARDE, fig.) 200649 (BUCANERO) 201131 (RUWA, fig.) 200651 (DIAMANT TEE, fig.) 201132 (G GINSBO-MATIC) 200651 (TITUS COPS) 201133 (RONOR, fig.) 200651 (DECOSETTE) 201134 (HG, fig.) 200675 (VOXI) 201143 (VOKA, fig.) 200676 (NIXETAN) 201145 (ABC, fig.) 200694 (HAFNER) 201146 (I.P.O., fig.) 200695 (BARTSCH) 201147 (I.P.O., fig.) 200696 (BATRONIK) 201148 (MANOMAT) 200697 (EUROPROTIDE) 201150 (IRIS, fig.) 200698 (REGENBOGEN) 201151 (CARLOTTA, fig.) 200699 (ARCO-EN-CIEL) 201167 (AER-O-TORO) 200700 (ARCOBALENO) 201168 (AERO-TORO) 200701 (ARCO IRIS) 201169 (ARTOESTROL) 200702 (FLENDER VARIATOR) 201170 (WURMICID) 201171 (ADROMCOL) 200719 (WS CO, fig.) 201172 (CIBIL) 200724 (BG, fig.) 201173 (CILOR) 200725 (VIEUX MONASTÈRE, fig.) 201176 (SPAK) 200779 (REPOXIT) 201208 (GOYA COLOUR SPRAY) 200780 (BÜROPLAN) 201209 (ERYTROVET) 200781 (WEMBLEY) 201212 (PAN-SO-FORT-SHAMPOO) 200782 (CODEM 25) 201213 (TROC-SO-FORT-SHAMPOO) 200783 (MINIFRI) 201214 (FINE-FLOW) 200784 (STAR MANNEQUIN) 201215 (TONRAC) 200787 (STARLIFTER-F 99) 201216 (HOLO-KNURL) 200791 (CARNAPAC) 201217 (RILO) 200792 (FRIGOPAC) 201221 (BILAGOL) 200793 (PROFROMAGE) 201222 (CLAUDIA) 200795 (RUBITEST) 201225 (RONSAR) 200809 (AGK, fig.) 201226 (TOMSON) 200810 (SWISS NAIL) 201227 (SIEGELIND) 200811 (KITTY EJECT-O-MATIC) 201228 (WIEGELIND) 200814 (BALUMINA) 201232 (BONAREL) 200816 (FINDUS, fig.) 201261 (VETROPLAST, fig.) 200817 (SILUMA, fig.) 201265 (STÉ P., fig.) 200825 (TELCROME) 201268 (SPORT) 200826 (MTE) 201269 (HERREN GLOBUS, fig.) 200827 (NOVIAC) 201270 (HOSTRA, fig.) 200828 (VARIAC) 201272 (K, fig.) 200829 (CALVERT) 201292 (MERBOLON) 200830 (CAMDEN) 201293 (CORA) 200831 (CORNELL) 201297 (SNOW-BIRD) 200832 (CONWAY) 201298 (KERNIT) 200834 (FESTAVITAL) 201299 (VILLAMATIC) 200835 (COLLECTIONS LIFE) 201300 (FIGURE-MATES) 200836 (KILL-BOUM) 201301 (ATLANTIDA) 200837 (OPTOWATCH) 201303 (STABLYFIX) 200838 (KOLOTHERM) 201361 (PHILLIPS POZIDRIV) 200840 (MOSEGAL) 201364 (MARCA CENTRO, fig.) 200882 (JS 17, fig.) 201365 (ROSSO-BLU, fig.) 200883 (MENCHY, fig.) 201366 (TRE CASTELLI, fig.) 200884 (MTE, fig.) 201376 (NUSSGOLD, fig.) 200885 (SCHLA-GRA, fig.) 201381 (RF, fig.) 200888 (B. DUBOIS ET FILS BEVAIX) 201382 (MILADY, fig.) 200889 (TELL, fig.) 201383 (MISTANZFIX, fig.) 200890 (POUR PLAIRE, fig.) 201384 (FEHR, fig.) 200893 (NIGGER BRAND) 201385 (KAMBLY ORVITA, fig.) 200919 (JILCO SANITIZED RIPOSA) 201387 (CARIOCA, fig.) 200922 (SCHALL-O-PLAST) 201388 (BIUOXI BACARA, fig.) 200928 (CILCHROME) 201416 (LUTORMONE) 200929 (CILCOLOR) 201417 (DIPACRIL) 200931 (MANDELIN) 201419 (TURABAST) 200935 (CERVINE S.A. DEPUIS 1930) 201438 (WELL 2000) 200936 (C MONSIEUR CESAR, fig.) 201439 (DUETTE) 200944 (BAMBI) 201440 (HONEYGER, fig.) 200947 (DESTIPOL) 201479 (+ PLUS) 200950 (LARESIN) 201480 (ATMOS) 200978 (ASTORLUX) 201481 (DURO-CELL) 200979 (ASTORIN) 201482 (VERSILAD) 200980 (INDAC) 201490 (BRAC AIR-MASTER) 200981 (INDACOMP) 201491 (BRAC AIR SUPER) 200984 (INDATROL) 201492 (PANARC) 200985 (INDATEL) 201493 (PREDNOMYCE-TINE) 200987 (THIACRON) 201495 (CANADA HOUSE) 200994 (PARA-BLOC) 201496 (GLISSANDO) 200995 (PARTINEURAL) 201499 (ROMAC) 200996 (NEOPALAN) 201503 (KILLVERMYL) 200997 (WHISKY) 201504 (MYOBYTUL) 200998 (SABOT) 201546 (EUKYBUS) 201001 (ALLISATIN) 201547 (TRIC, fig.) 201009 (JIFFY) 201564 (TUSCH) 201011 (QUIX) 201566 (NAZIRA) 201012 (LION STYLE, fig.) 201013 (fig.) 201016 (GOLDEN-MIX, fig.)

- 201573 (STAR) 201997 (MULTILITH) 201574 (SILBER-GLANZ-STÄRKE) 201999 (INVERBEST) 200000 (ANDREAS HOFER) 201575 (BULLA) 202045 (LANGENDORF) 201577 (MINERIUM) 202092 (VELOX) 201579 (ELNITA) 202107 (SAMARITAINE) 201595 (PRO JEUNE, fig.) 202119 (HBH HOT CURLER) 201613 (SERACHOL) 202149 (FORMATROL) 201614 (SERAMOX) 202152 (ANALERIT) 201619 (RETABOLIN) 202179 (STYRONIC) 201620 (AMABILE) 202180 (DURIM-DIAMANT-IMPRAEGNIERUNG) 201621 (BELAIR) 202181 (HENRY'S) 201622 (CARESSE) 202205 (CLE VIT, fig.) 201623 (FELUX) 202206 (TEMPO) 201624 (KITTY) 202228 (SCHLÜSSEL, fig.) 201625 (ROMANCE) 202228 (PEGGY) 201626 (BETTY) 202246 (CORISAN, fig.) 201627 (PATRICIA) 202275 (EMPOR) 201628 (PEGGY) 202296 (VISOLON) 201629 (MUSSETTE) 202311 (UB, fig.) 201630 (SOUPLESSA) 202334 (PLUS-X) 201652 (FLEXY, fig.) 202394 (VASENOL) 201679 (ARTERALLIN) 202396 (STYROMATIC) 201680 (SCAPOLON) 202397 (STYROMAGIC) 201681 (STABISATIV) 202415 (THE LEADER) 201684 (NEO-SIMIOR-MINA) 202432 (CRACKER, fig.) 201685 (SC) 202459 (fig.) 201735 (GAMACOMP) 202467 (BRYMUL) 201764 (VYLAM) 202469 (CONTINENTAL) 201765 (TRICELLA) 202470 (LOPOR) 201766 (TRILECT) 202472 (PARASHADE) 201797 (SILVER GHOST) 202494 (JET) 201798 (LIVING NAIL) 202515 (PHAROBAS) 201809 (ES-KU, fig.) 202519 (FIT) 201811 (FIJORD GRIOTTES, fig.) 202577 (EW) 201835 (CALRUMA) 202638 (ZETTELGREIF) 201838 (FALKEN) 202707 (SULFASAMAZINE) 201840 (CHATEAU DE CHILLON) 202740 (SIGG ARTAL) 201841 (DIAMANT ROSE) 202778 (NORWEAR, fig.) 201842 (MON SOLEIL) 202805 (ARA) 201874 (GASTROMAT) 202913 (RV, fig.) 201876 (CAPORAL PORTIER) 202994 (UNTWEX) 201877 (OTELLO) 203346 (S, fig.) 201914 (CAO-MILK) 203367 (CHAMPION-FLEX) 201922 (HAGURIT SUPER, fig.) 203359 (ARCO, fig.) 201923 (GCG, fig.) 203541 (DUROLIN NEU-EMAILLE) 201924 (HEILKRAUTER, fig.) 203726 (DIRAHIST) 201943 (LE CONFISEUR, fig.) 204128 (MARCO) 204549 (H, fig.) 204609 (TACKLE) 204680 (PNEUMAT) 201944 (LE PATISSIER, fig.) 204706 (CP-MATIC) 201985 (WERCO, fig.) 204707 (CAP) 201995 (UROCON) 207487 (WHITMAN & BARNES) 201996 (STABIVIN)

Nachträge - Suppléments

Im Februar 1962 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marke Marque enregistrée en février 1962 et radiée le 26 juin 1984 190749 (HILTON, fig.)

Im September 1962 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en septembre 1962 et radiées le 26 juin 1984 197926 (ALTBIER) 199504 (ALT)

Im Oktober 1962 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marke Marques enregistrée en octobre 1962 et radiées le 26 juin 1984 195684 (HABANOS, fig.)

Im November 1962 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en novembre 1962 et radiées le 26 juin 1984 197575 (MICROBEADS) 197576 (GLASS-SHOT)

Im März 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marke Marques enregistrés en mars 1963 et radiées le 26 juin 1984 197445 (KUNATH AARAU, fig.) 197987 (WEGA)

Im April 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en avril 1963 et radiées le 26 juin 1984 197430 (QUI TIENT) 197671 (ORIS) 197461 (OURS DE BERNE, fig.) 198211 (LOBIN) 197462 (J.F.K.A., fig.) 198676 (QUARTZ-LEADER)

Im Mai 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en mai 1963 et radiées le 26 juin 1984 197918 (EU-BACTERIES-OM) 198783 (ROSENPERGEL) 198029 (RASPUTIN) 199129 (POULET DE BEX, fig.) 198030 (ZAREWITSCH)

Im Juni 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en juin 1963 et radiées le 26 juin 1984 198297 (SEONTOPI) 199130 (MIGROS COMBI) 198413 (NW, fig.) PACK, fig.) 198743 (LACTAB) 199211 (JOLL-HAIR) 199128 (RESERVE DU PRO-CUREUR, fig.) 199899 (ROYAL) 200002 (PAVA-ROC, fig.)

Im Juli 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en juillet 1963 et radiées le 26 juin 1984 198658 (FILMASEPTIC) 199976 (QUOTIDIEN DE LA SOIF) 199265 (OLD GOLD, fig.) 199977 (PIOSAN) 199315 (fig.)

Im August 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marken Marques enregistrées en août 1963 et radiées le 26 juin 1984 199348 (PERLES D'ALGOR) 199611 (MFP)

Im September 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marke Marque enregistrée en septembre 1963 et radiée le 26 juin 1984 199889 (fig.)

Im Oktober 1963 eingetragene und am 26. Juni 1984 gelöschte Marke Marque enregistrée en octobre 1963 et radiée le 26 juin 1984 200148 (MICROSAN)

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Konolfingen

| Aktiven                                                                 |              | Bilanz auf 31. Dezember 1983                         |                           | Passiven |              |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------|---------------------------|----------|--------------|
|                                                                         | Fr.          |                                                      | Fr.                       |          | Fr.          |
| Wertschriften:                                                          |              | Eigenkapital:                                        |                           |          |              |
| Obligationen und Pfandbriefe                                            | 9 780 700.—  | Reservefonds                                         |                           |          | 5 000 000.—  |
| Übrige Wertschriften                                                    | 293 000.—    | Spezialreserven:                                     |                           |          |              |
| Darlehen an Körperschaften                                              | 1 028 000.—  | Ausserordentliche Reservefonds                       |                           |          | 3 770 000.—  |
| Grundpfandtitel                                                         | 1 298 300.—  | Gewinnfonds der Versicherten                         |                           |          | 663 054.—    |
| Grundstücke                                                             | 4 100 000.—  | Allgemeine Rückstellungen                            |                           |          | 1 190 000.—  |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                                      | 75 195.—     | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:       |                           |          |              |
| Guthaben bei Banken                                                     | 5 147 837.—  | Prämienbeiträge                                      |                           |          | 290 000.—    |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern                           | 29 123.—     | Schwabende Schäden                                   |                           |          | 1 660 000.—  |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr |              | Übrige technische Rückstellungen                     |                           |          | 3 950 000.—  |
| Stückzinsen und Mieten                                                  | 570 498.—    | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal | 3 856 954.— <sup>1)</sup> |          |              |
| Übrige Aktiven                                                          | 131 038.—    | Übrige Passiven                                      |                           |          | 5 302 620.—  |
|                                                                         | 108 449.—    | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung                |                           |          | 736 466.—    |
|                                                                         | 22 562 140.— |                                                      |                           |          | 22 562 140.— |

Konolfingen, den 5. Juli 1984

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft  
Wüthrich Wälti

## Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn

| Aktiven                                                                   |              | Zwischenbilanz per 30. Juni 1984<br>(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) |                                       | Passiven     |                |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------|----------------|
|                                                                           | Fr.          | Fr.                                                                    |                                       | Fr.          | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        |              | 12 029 600.34                                                          | Bankenkreditoren auf Sicht            |              | 9 139 875.53   |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 |              | 9 056 891.81                                                           | Bankenkreditoren auf Zeit             |              | 35 822 650.—   |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  |              | 52 302 137.80                                                          | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  | 30 940 150.— |                |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                      | 33 301 250.— |                                                                        | Kreditoren auf Sicht                  |              | 94 673 475.34  |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                                              | 1 000 000.—  | 1 672 825.77                                                           | Kreditoren auf Zeit                   |              | 38 700 875.—   |
| — davon Reskriptionen und Schatzscheine                                   |              |                                                                        | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  | 31 700 875.— |                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |              | 6 166 507.18                                                           | Spareinlagen                          |              | 80 101 649.04  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                        |              | 36 936 629.35                                                          | Depositen-, Anlage- und Terminhefte   |              | 64 269 544.67  |
| — davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 14 608 303.— |                                                                        | Kassenobligationen                    |              | 85 567 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |              | 4 082 061.—                                                            | Pfandbriefdarlehen                    |              | 70 600 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |              | 36 338 914.87                                                          | Sonstige Passiven                     |              | 22 603 774.08  |
| — davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 3 252 188.—  |                                                                        | Aktienkapital                         |              | 26 000 000.—   |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |              | 3 409 402.—                                                            | Gesetzliche Reserve                   |              | 6 500 000.—    |
| Hypothekaranlagen                                                         |              | 278 810 743.35                                                         | Andere Reserven                       |              | 2 700 000.—    |
| Wertschriften                                                             |              | 30 863 652.30                                                          | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung |              | 847 981.54     |
| Dauernde Beteiligungen                                                    |              | 150 000.—                                                              |                                       |              |                |
| Bankgebäude                                                               |              | 3 875 000.—                                                            |                                       |              |                |
| Andere Liegenschaften                                                     |              | 1 170 320.—                                                            |                                       |              |                |
| Sonstige Aktiven                                                          |              | 60 662 139.43                                                          |                                       |              |                |
| Bilanzsumme                                                               |              | 537 526 825.20                                                         | Bilanzsumme                           |              | 537 526 825.20 |

## Privat Kredit Bank, Zürich

| Aktiven                                          |               | Halbjahresbilanz per 30. Juni 1984<br>(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) |                                      | Passiven     |                |
|--------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------|----------------|
|                                                  | Fr.           | Fr.                                                                      |                                      | Fr.          | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben               |               | 30 923 566.72                                                            | Bankenkreditoren auf Sicht           |              | 5 711 199.—    |
| Bankendebitoren auf Sicht                        |               | 65 227 522.63                                                            | Bankenkreditoren auf Zeit            |              | 1 837 000.—    |
| Bankendebitoren auf Zeit                         |               | 17 877 929.72                                                            | — davon mit Laufzeit bis 90 Tage     | 837 000.—    |                |
| — davon mit Laufzeit bis 90 Tage                 | 10 889 138.38 |                                                                          | Kreditoren auf Sicht                 |              | 104 199 583.15 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                     |               | 649 618.57                                                               | Kreditoren auf Zeit                  |              | 3 741 331.92   |
| — davon Reskriptionen und Schatzscheine          |               |                                                                          | — davon mit Laufzeit bis 90 Tage     | 2 632 746.33 |                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung              |               | 9 084 706.84                                                             | Depositen- und Einlagehefte          |              | 9 788 039.22   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung               |               | 24 781 045.09                                                            | Kassenobligationen und Kassenscheine |              | 12 688 000.—   |
| — davon mit hypothekarischer Deckung             | 190 265.—     |                                                                          | Sonstige Passiven                    |              | 27 805 262.31  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung       |               | 5 856 027.98                                                             | Aktienkapital                        |              | 16 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung        |               | 14 699 478.69                                                            | Gesetzliche Reserve                  |              | 3 900 000.—    |
| — davon mit hypothekarischer Deckung             | 8 230 646.69  |                                                                          | Andere Reserven                      |              | 15 700 000.—   |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |               | 2 764 578.45                                                             | Gewinnvortrag                        |              | 203 696.96     |
| Wertschriften                                    |               | 15 030 474.—                                                             |                                      |              |                |
| Dauernde Beteiligungen                           |               | 100 000.—                                                                |                                      |              |                |
| Bankgebäude                                      |               | 12 800 000.—                                                             |                                      |              |                |
| Sonstige Aktiven                                 |               | 1 779 163.87                                                             |                                      |              |                |
|                                                  |               | 201 574 112.56                                                           |                                      |              | 201 574 112.56 |

## Rothschild Bank AG, Zürich

| Aktiven                                                                   |               | Zwischenbilanz per 30. Juni 1984<br>(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) |                                      | Passiven     |                |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------|----------------|
|                                                                           | Fr.           | Fr.                                                                    |                                      | Fr.          | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        |               | 24 020 074.51                                                          | Bankenkreditoren auf Sicht           |              | 72 797 348.68  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 |               | 138 641 036.76                                                         | Bankenkreditoren auf Zeit            |              | 132 341 200.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  |               | 141 076 000.—                                                          | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 98 511 200.— |                |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                      | 136 154 400.— |                                                                        | Kreditoren auf Sicht                 |              | 453 365 087.02 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                                              |               | 3 602 343.05                                                           | Kreditoren auf Zeit                  |              | 68 135 388.70  |
| — davon Reskriptionen und Schatzscheine                                   | 2 146 000.—   |                                                                        | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 12 860 000.— |                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |               | 14 310 368.—                                                           | Sonstige Passiven                    |              | 114 537 370.66 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                        |               | 116 778 391.30                                                         | Aktienkapital                        |              | 10 000 000.—   |
| — davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 69 642.—      |                                                                        | Gesetzliche Reserve                  |              | 6 600 000.—    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |               | 3 000 000.—                                                            | Spezialreserve                       |              | 74 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |               | 124 334 983.56                                                         | Vortrag vom Vorjahr                  |              | 705 632.72     |
| — davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 300 000.—     |                                                                        |                                      |              |                |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |               | 1 000 000.—                                                            |                                      |              |                |
| Wertschriften                                                             |               | 39 689 250.85                                                          |                                      |              |                |
| Beteiligungen                                                             |               | 44 335 710.60                                                          |                                      |              |                |
| Bankgebäude                                                               |               | 15 000 000.—                                                           |                                      |              |                |
| Andere Liegenschaften                                                     |               | 2 152 324.85                                                           |                                      |              |                |
| Sonstige Aktiven                                                          |               | 264 541 544.30                                                         |                                      |              |                |
|                                                                           |               | 932 482 027.78                                                         |                                      |              | 932 482 027.78 |



## Domus Bank, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1984  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |                | Passiven                  |                |
|--------------------------------------------|----------------|---------------------------|----------------|
| Fr.                                        |                | Fr.                       |                |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         | 2 616 546.60   | Bankenkreditoren auf Zeit | 61 000 000.—   |
| Bankendebitoren auf Sicht                  | 9 136 783.22   | Kreditoren auf Sicht      | 757 050.40     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 84 089 191.88  | Kreditoren auf Zeit       | 3 339 460.80   |
| Leasingobjekte                             | 32 613 597.05  | Einlagehefte              | 37 184 556.18  |
| Sonstige Aktiven                           | 3 556 492.90   | Sonstige Passiven         | 17 470 902.11  |
|                                            |                | Aktienkapital             | 10 000 000.—   |
|                                            |                | Reserven                  | 2 000 000.—    |
|                                            |                | Gewinnvortrag             | 260 642.16     |
|                                            | 132 012 611.65 |                           | 132 012 611.65 |

## Ralli Brothers (Bankers) S.A., Genève

Bilan au 31 mars 1984  
(après répartition du bénéfice)

| Actif                                                               |                | Passif                                                                                       |                 |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Fr.                                                                 |                | Fr.                                                                                          |                 |
| Caisse, comptes de virements et de chèques postaux                  | 5 894 253.10   | Engagements en banque à vue                                                                  | 16 196 915.74   |
| Avoirs en banque à vue                                              | 11 146 752.33  | Engagements en banque à terme                                                                | 12 510 952.02   |
| Avoirs en banque à terme                                            | 36 488 725.80  | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                                           | 9 008 632.43    |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                  | 36 219 080.10  | Créanciers à vue                                                                             | 26 462 354.10   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                 | 5 115 582.67   | Créanciers à terme                                                                           | 5 555 909.30    |
| Comptes courants débiteurs gagés                                    | 30 964 522.48  | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                                           | 4 315 741.65    |
| — dont garantis par hypothèques                                     | —              | Comptes de dépôts                                                                            | 1 652 204.—     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                              | 1 110 450.—    | Autres passifs                                                                               | 6 076 917.39    |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                 | 10 508 813.93  | Capital-actions                                                                              | 17 000 000.—    |
| — dont garantis par hypothèques                                     | —              | Réserve légale                                                                               | 1 500 000.—     |
| Titres                                                              | 2 062 098.30   | Réserve spéciale                                                                             | 18 300 000.—    |
| Participations permanentes                                          | 650 000.—      | Solde reporté du compte de profits et pertes                                                 | 34 646.86       |
| Autres actifs                                                       | 1 348 700.80   |                                                                                              |                 |
|                                                                     | 105 289 899.41 |                                                                                              | 105 289 899.41  |
| <b>Etat des titres</b>                                              |                |                                                                                              |                 |
|                                                                     | Fr.            |                                                                                              | Fr.             |
| Obligations étrangères                                              | 2 062 098.30   | Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs                              | 34 360 714.48   |
| Actions et autres titres étrangers                                  | —              | Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et marchandises | 1 093 935.80    |
| <b>Etat des participations permanentes</b>                          |                | Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et marchandises      | 1 093 935.80    |
|                                                                     | Fr.            |                                                                                              |                 |
| Actions et autres titres suisses:                                   |                |                                                                                              |                 |
| Sociétés financières                                                | 650 000.—      |                                                                                              |                 |
| <b>Montant des actifs à l'étranger</b>                              |                |                                                                                              |                 |
|                                                                     | Fr.            |                                                                                              | Fr.             |
| — dont avoirs en banque                                             |                |                                                                                              |                 |
| — jusqu'à 90 jours d'échéance                                       | 28 574 080.10  |                                                                                              |                 |
| — à plus de 90 jours d'échéance                                     | 269 645.70     |                                                                                              |                 |
| <b>Charges</b>                                                      |                | <b>Comptes de profits et pertes du 1er avril 1983 au 31 mars 1984</b>                        | <b>Produits</b> |
|                                                                     | Fr.            |                                                                                              | Fr.             |
| Intérêts débiteurs                                                  | 973 648.37     | Report de l'exercice précédent                                                               | 31 512.32       |
| Organes de la banque et personnel                                   | 4 061 164.75   | Intérêts créanciers                                                                          | 4 497 042.22    |
| Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel | 175 138.20     | Commissions                                                                                  | 6 174 625.77    |
| Frais généraux et de bureau                                         | 2 199 412.69   | Produits des opérations sur devises                                                          | 931 456.30      |
| Impôts                                                              | 1 454 532.50   | Produits des titres                                                                          | 361 099.55      |
| Pertes, amortissements et provisions                                | 708 801.36     | Produits des participations permanentes                                                      | 21 946.—        |
| Report de l'exercice précédent                                      | 31 512.32      | Divers                                                                                       | 589 662.57      |
| Bénéfice net                                                        | 3 003 134.54   |                                                                                              |                 |
|                                                                     | 12 607 344.73  |                                                                                              | 12 607 344.73   |
|                                                                     |                | <b>Répartition</b>                                                                           |                 |
|                                                                     |                |                                                                                              | Fr.             |
|                                                                     |                | Versement aux réserves                                                                       | 2 900 000.—     |
|                                                                     |                | Contributions aux institutions de prévoyance                                                 | 100 000.—       |
|                                                                     |                | Report à compte nouveau                                                                      | 34 646.86       |

## Banque Intercommunale de Gestion, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1984  
(sans compte de pertes et profits)

| Actifs                                                                         |               | Passifs                                                                           |               |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Fr.                                                                            |               | Fr.                                                                               |               |
| Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux                      | 8 375 054.—   | Engagements en banque à vue                                                       | 1 138 305.—   |
| Avoirs en banque à vue                                                         | 10 459 255.—  | Créanciers à vue                                                                  | 10 695 835.—  |
| Avoirs en banque à terme                                                       | 32 898 452.—  | Créanciers à terme                                                                | 138 921 415.— |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                             | 7 659 375.—   | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                                | 110 724 727.— |
| Effets de change et papiers monétaires                                         | 22 692 953.—  | Livrets et carnets de dépôts                                                      | 1 966 055.—   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                            | 1 142 652.—   | Obligations de caisse                                                             | 208 000.—     |
| Comptes courants débiteurs gagés                                               | 5 666 208.—   | Autres passifs                                                                    | 10 313 189.—  |
| — dont garantis par hypothèque                                                 | —             | Capital actions                                                                   | 11 000 000.—  |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                                         | 8 363 542.—   | Réserve légale                                                                    | 4 850 000.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                            | 68 599 148.—  | Autres réserves                                                                   | 3 100 000.—   |
| — dont garantis par hypothèque                                                 | 51 490 633.—  | Bénéfice reporté                                                                  | 1 208 835.—   |
| Prêts à des collectivités de droit public                                      | 3 011 682.—   |                                                                                   |               |
| Titres                                                                         | 12 272 656.—  |                                                                                   |               |
| Participations permanentes                                                     | 3 547 712.—   |                                                                                   |               |
| Autres immeubles                                                               | 615 205.—     |                                                                                   |               |
| Autres actifs                                                                  | 5 757 115.—   |                                                                                   |               |
| Total du bilan                                                                 | 183 401 634.— | Total du bilan                                                                    | 183 401 634.— |
|                                                                                |               |                                                                                   |               |
|                                                                                |               |                                                                                   | Fr.           |
| Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 2 288 030.—   | Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs                   | 3 322 334.—   |
|                                                                                |               | Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 2 288 030.—   |